



BD-893

Charcoal Barbecue

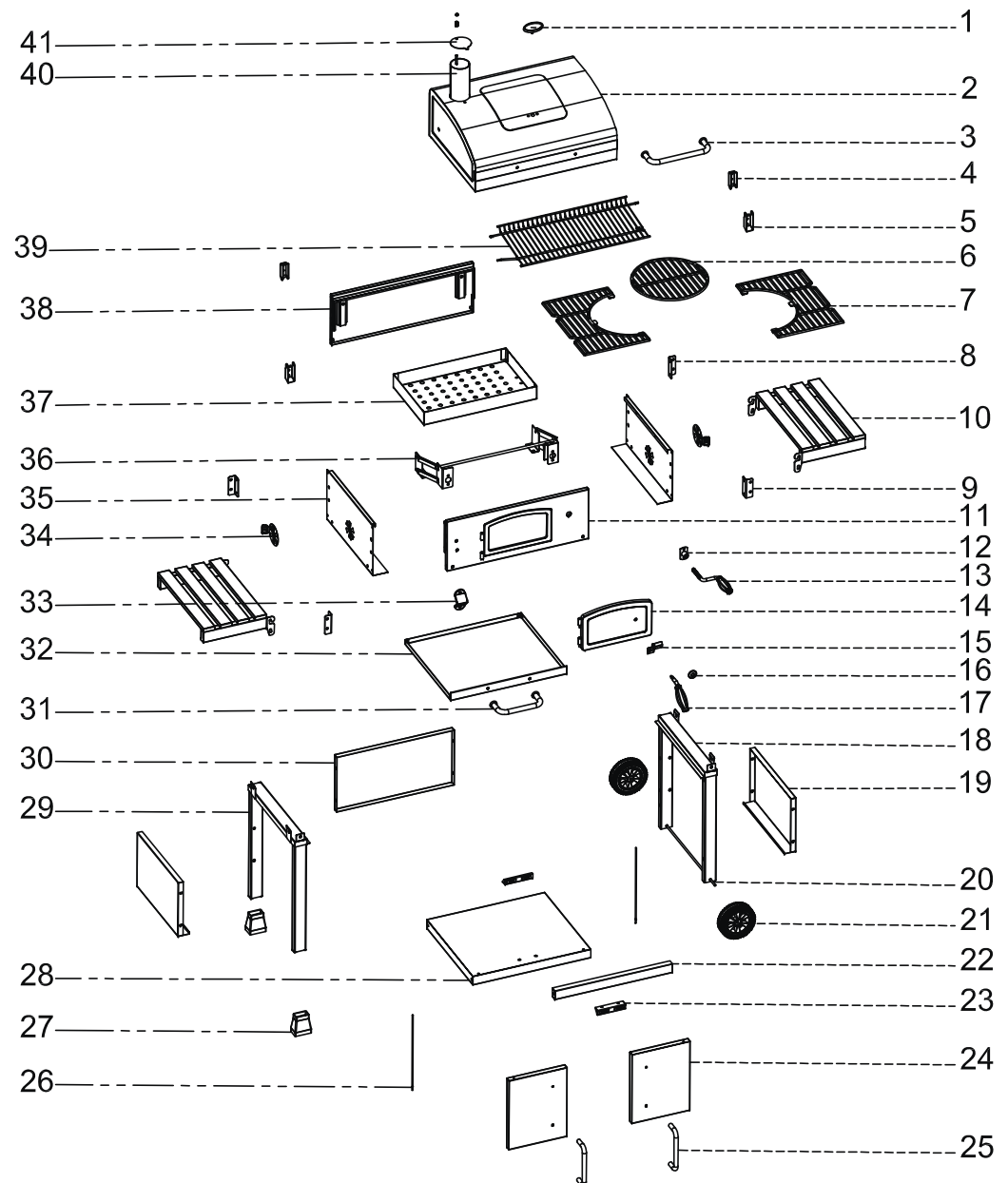
PL Grill węglowy

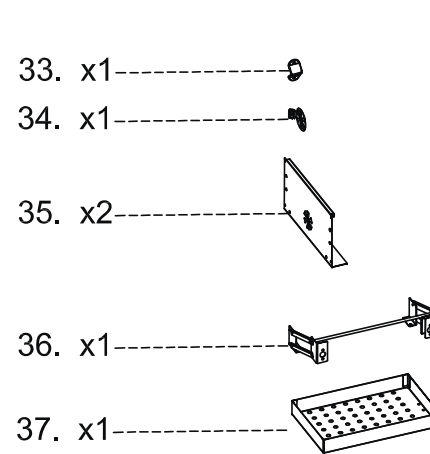
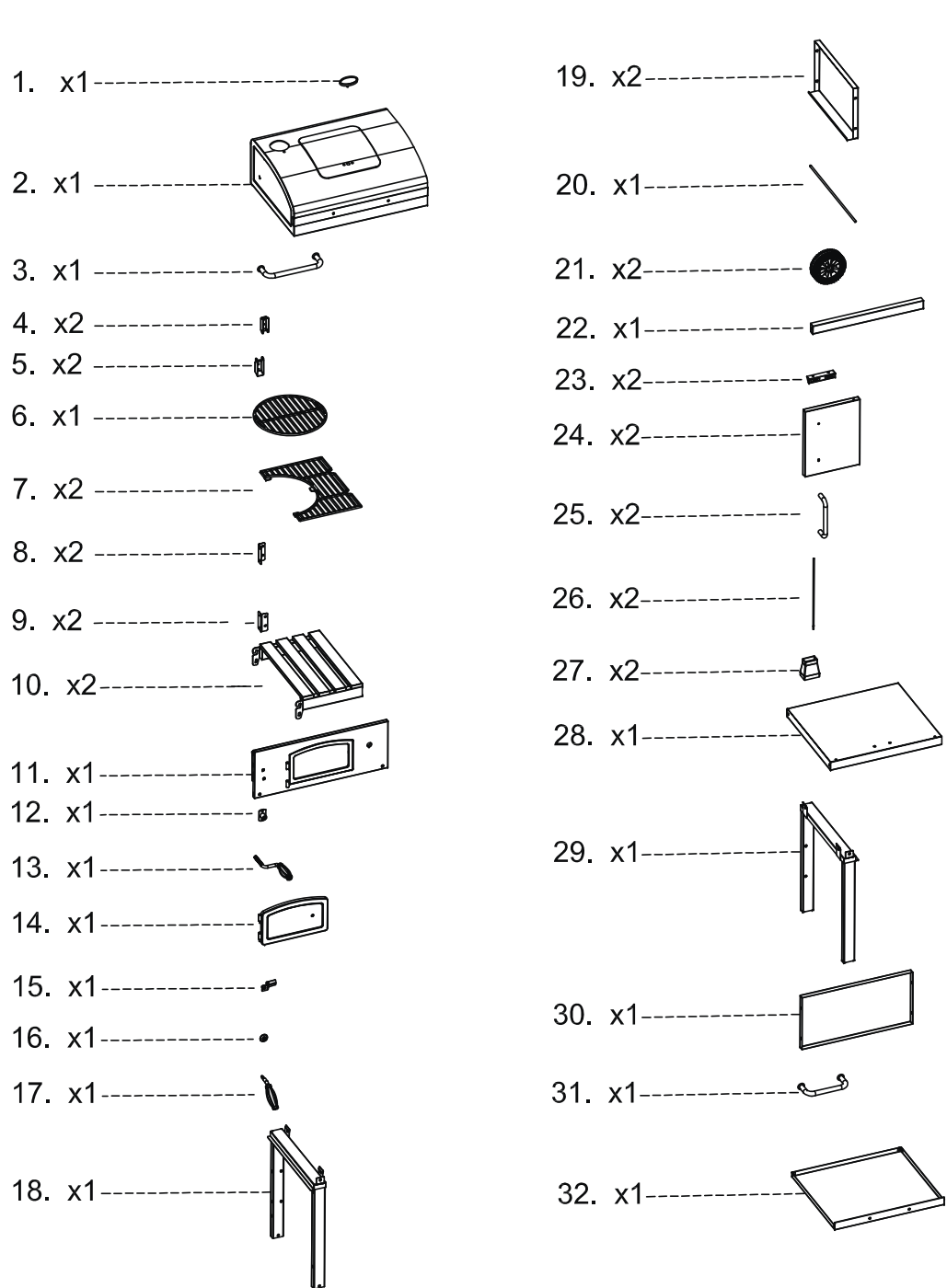
DE Holzkohlegrill

CZ Gril na dřevěné uhlí

HU Faszenes grillsütő

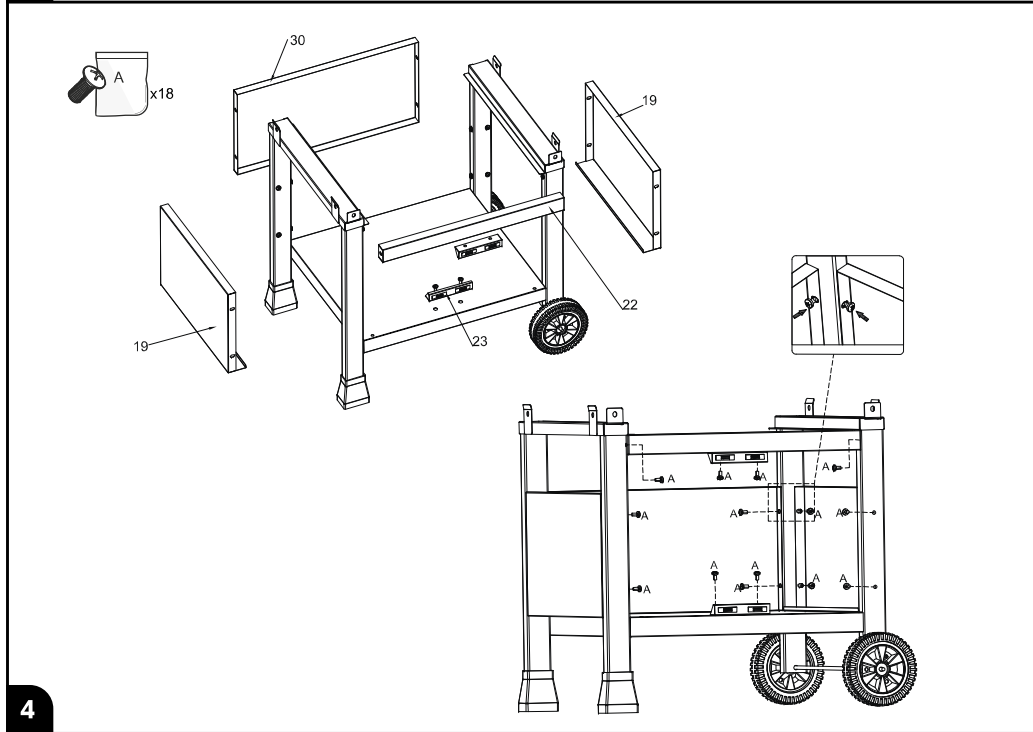
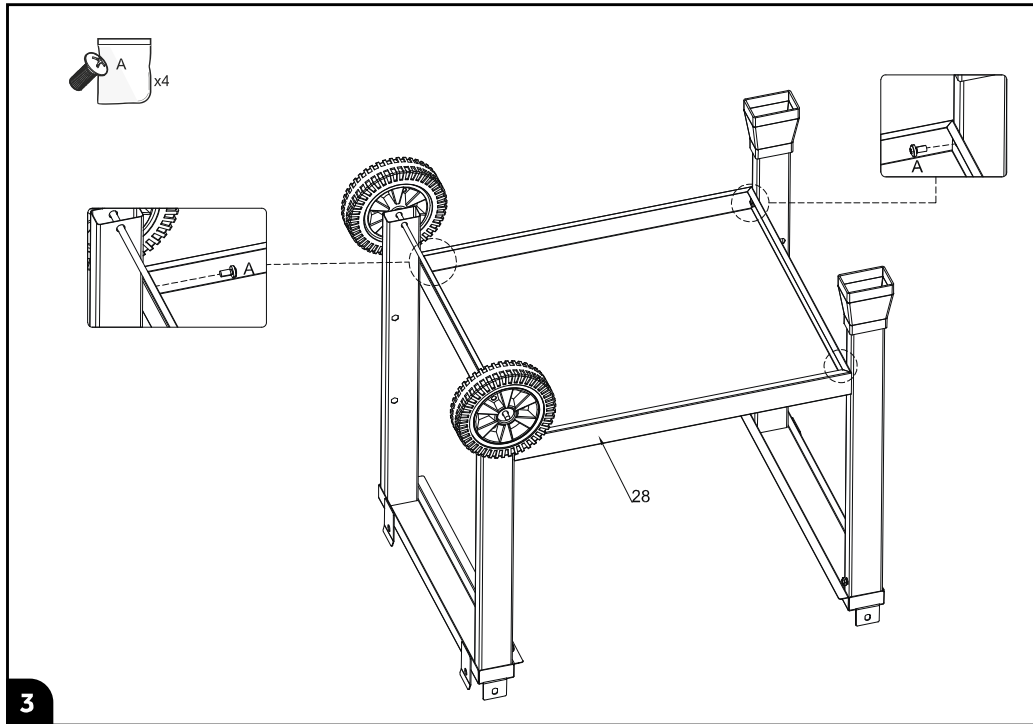
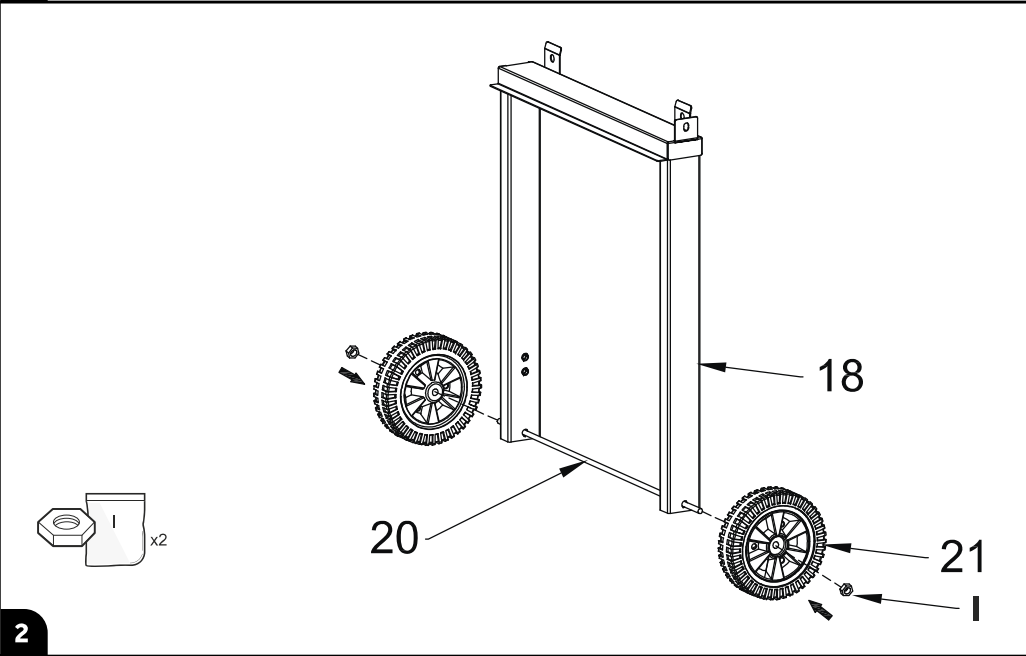
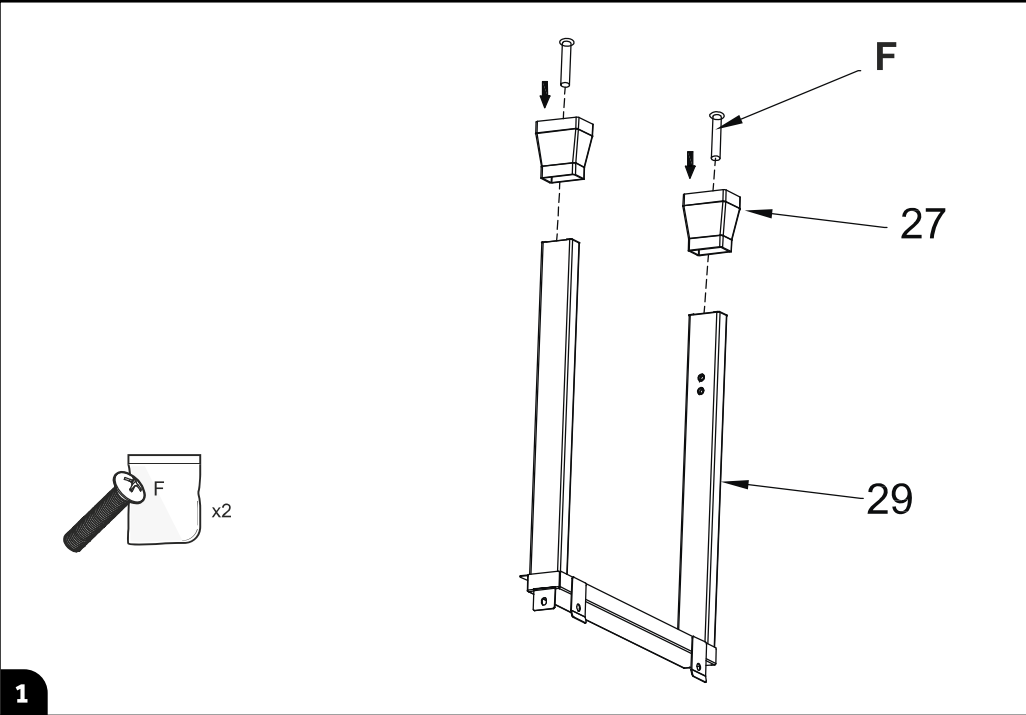
RO Grătar cu cărbune

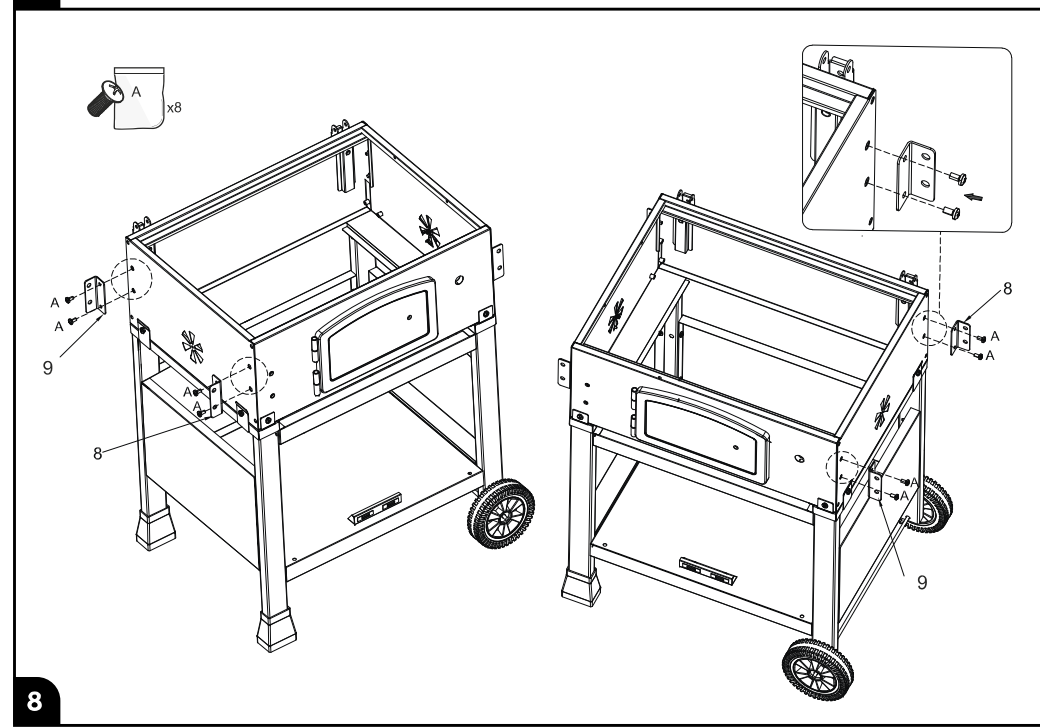
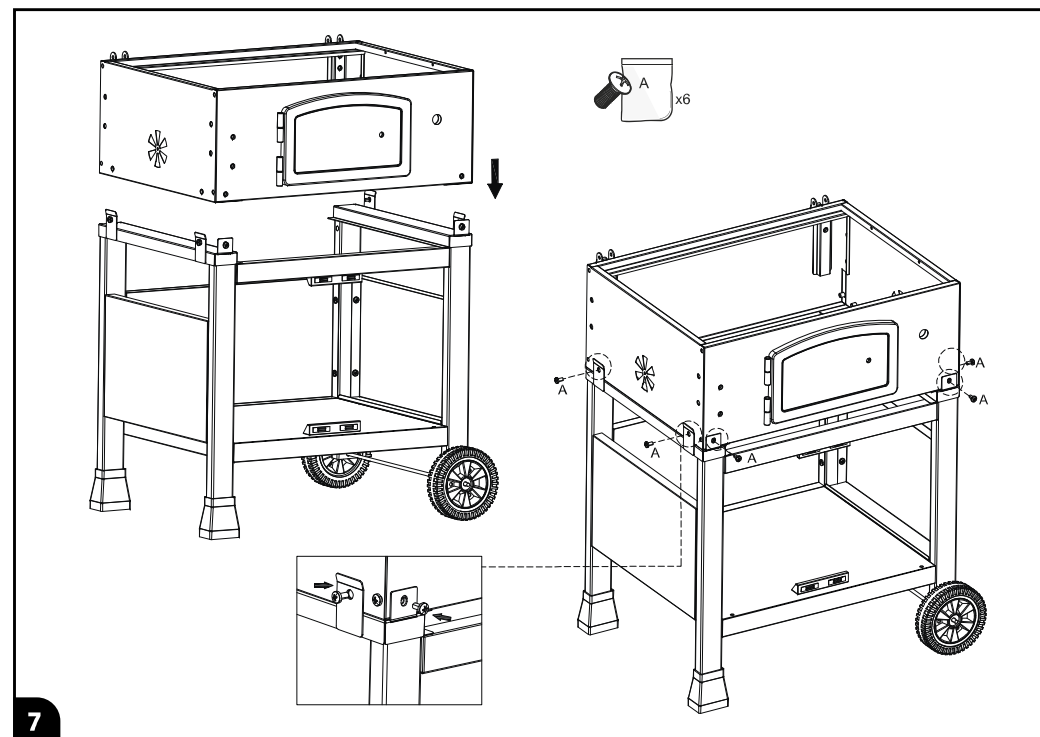
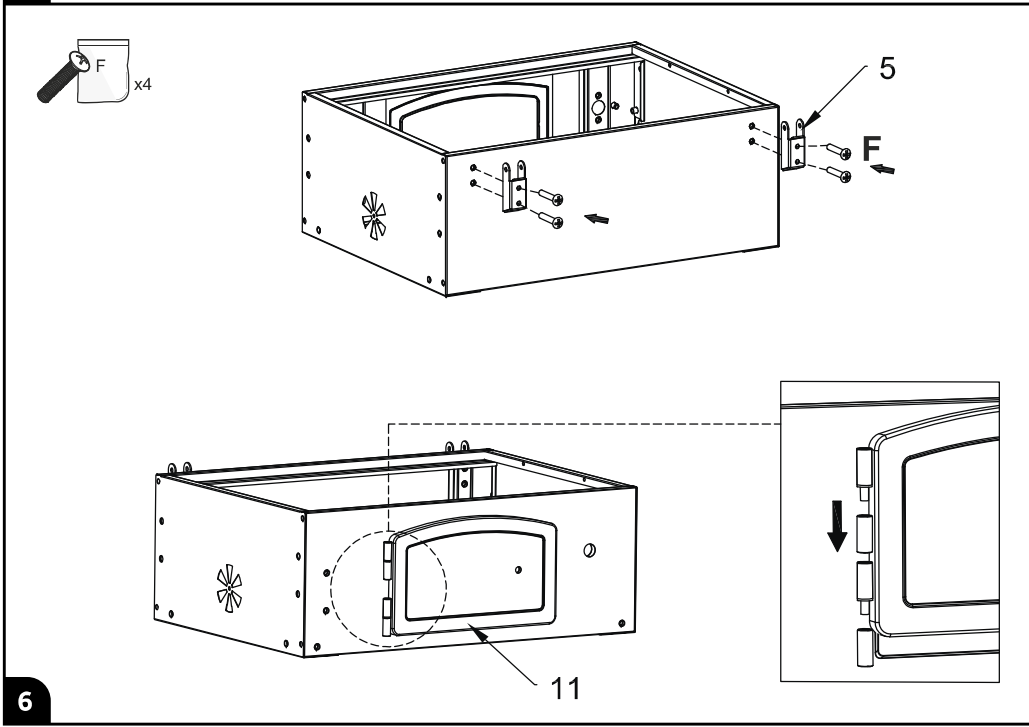
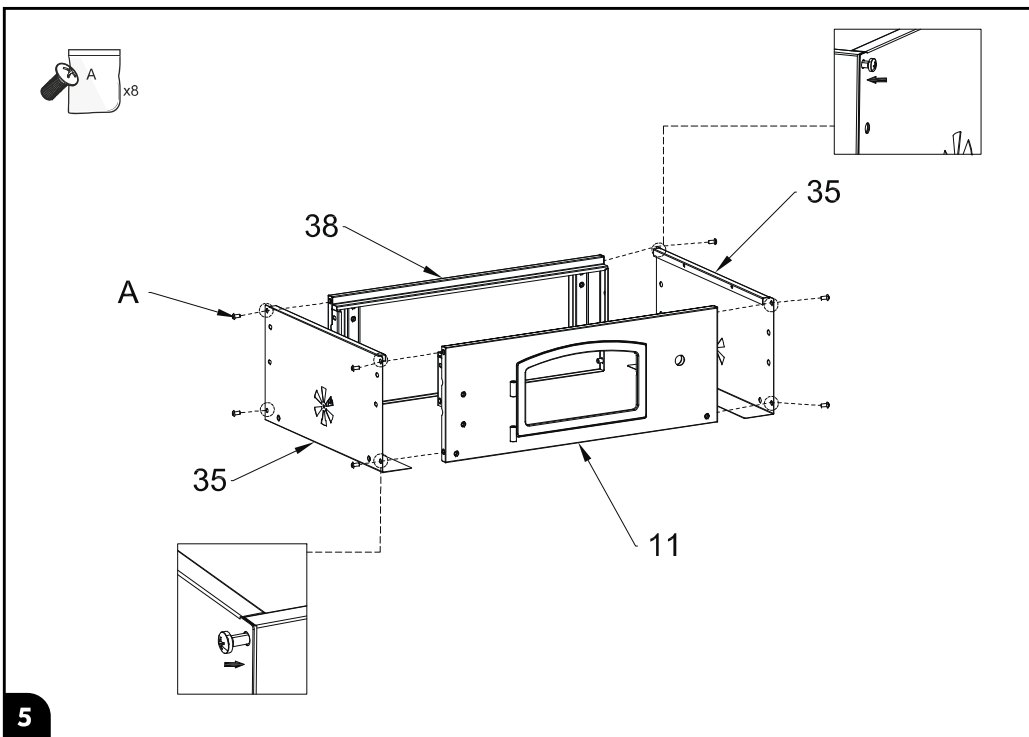


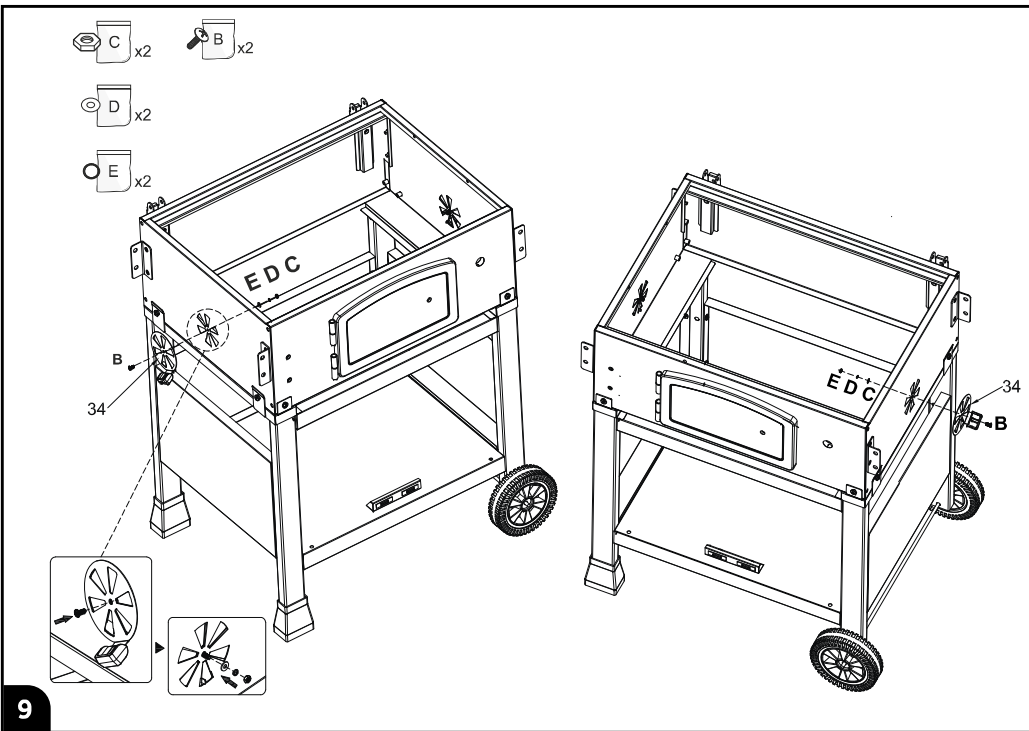


Nr	Obraz	Nazwa	Lb.
A		Śruba M6 × 12	60
B		Śruba M4 × 12	2
C		Nakrętka M4	2
D		Podkładka Ø4,5	2
E		Podkładka sprężysta Ø4,5	2
F		Śruba M6 × 35	10
G		Nakrętka motylkowa M6	1
H		Podkładka Ø6,5	1

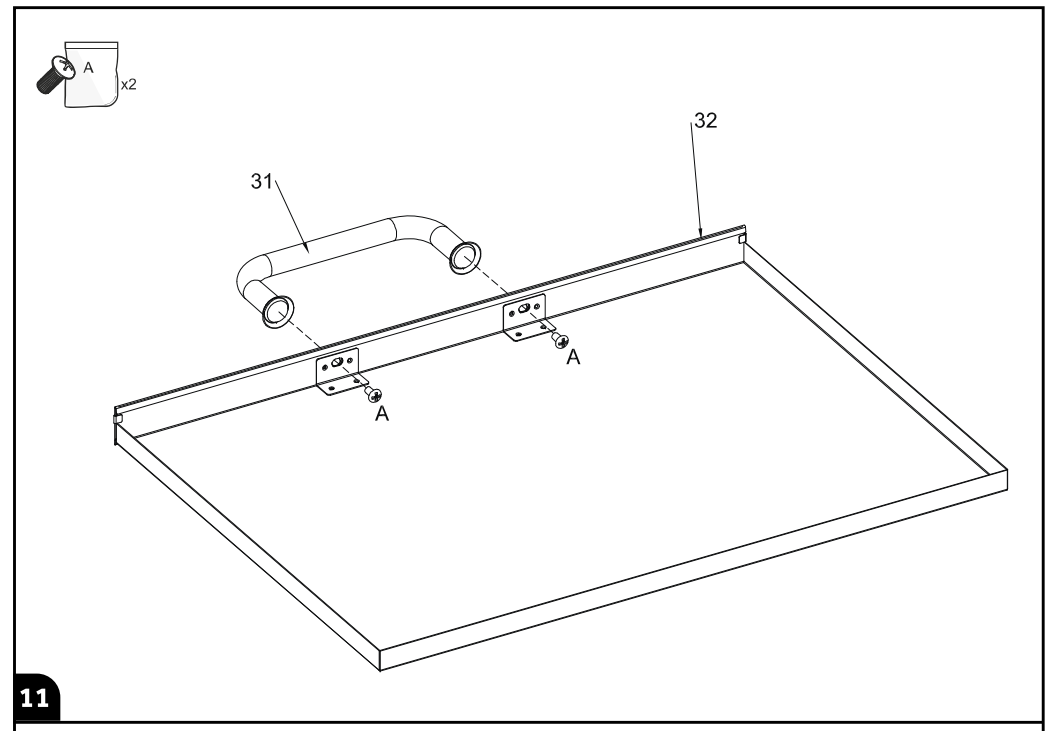
Nr	Obraz	Nazwa	Lb.
I		Nakrętka M8	2
J		Śruba z kołnierzem	8
K		Kołek	2
L		Zawleczka	2
M		Śruba M6 × 12	1
N		Nakrętka M6	2
O		Nakrętka kołpakowa	1
P		Sprężyna	1



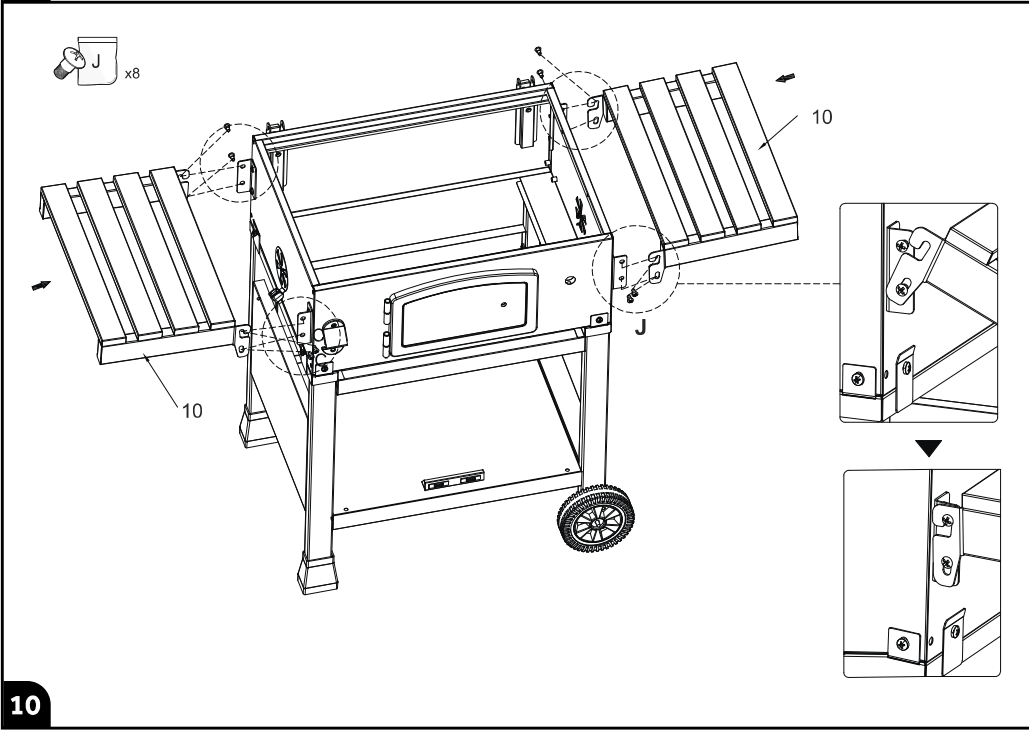




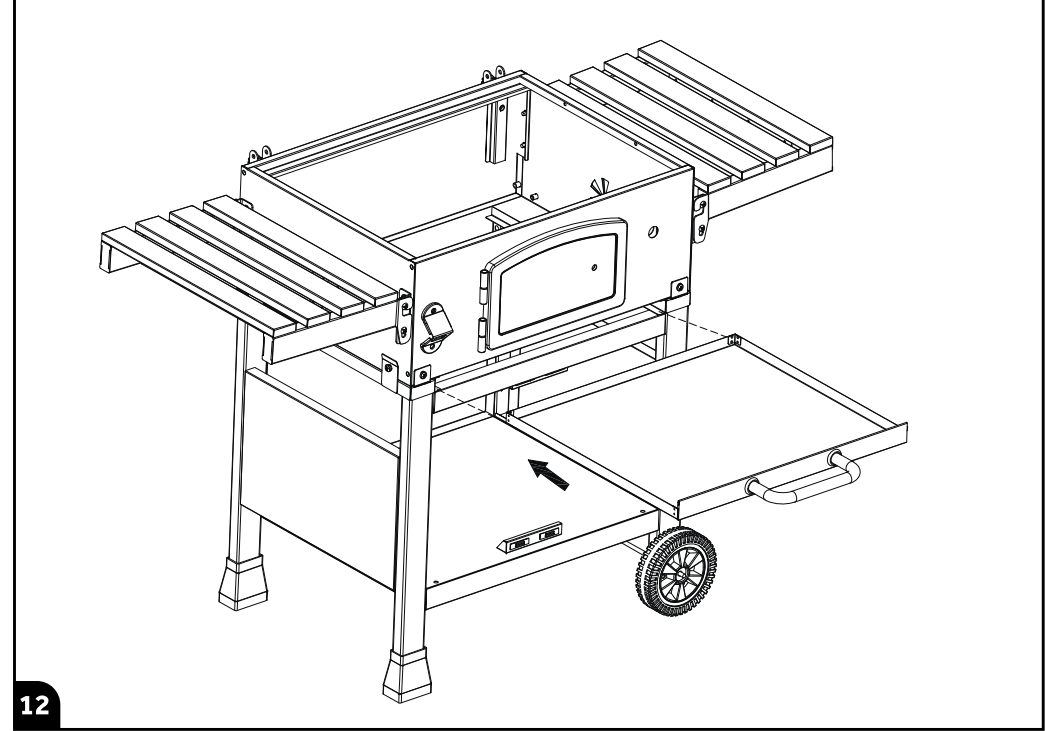
9



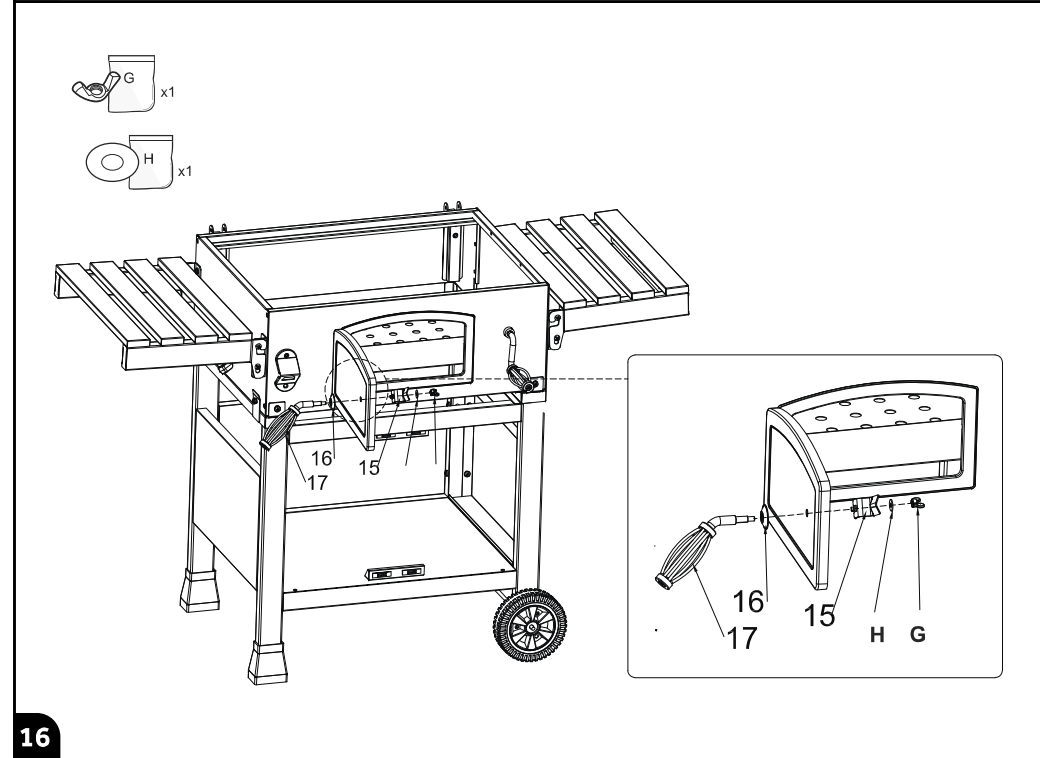
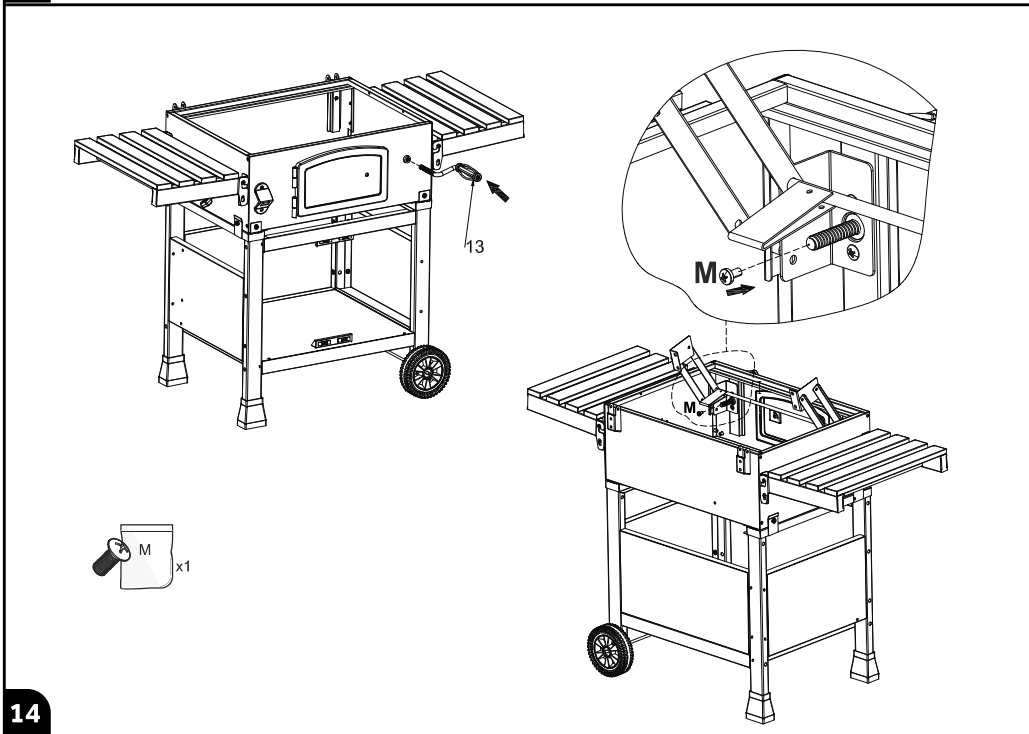
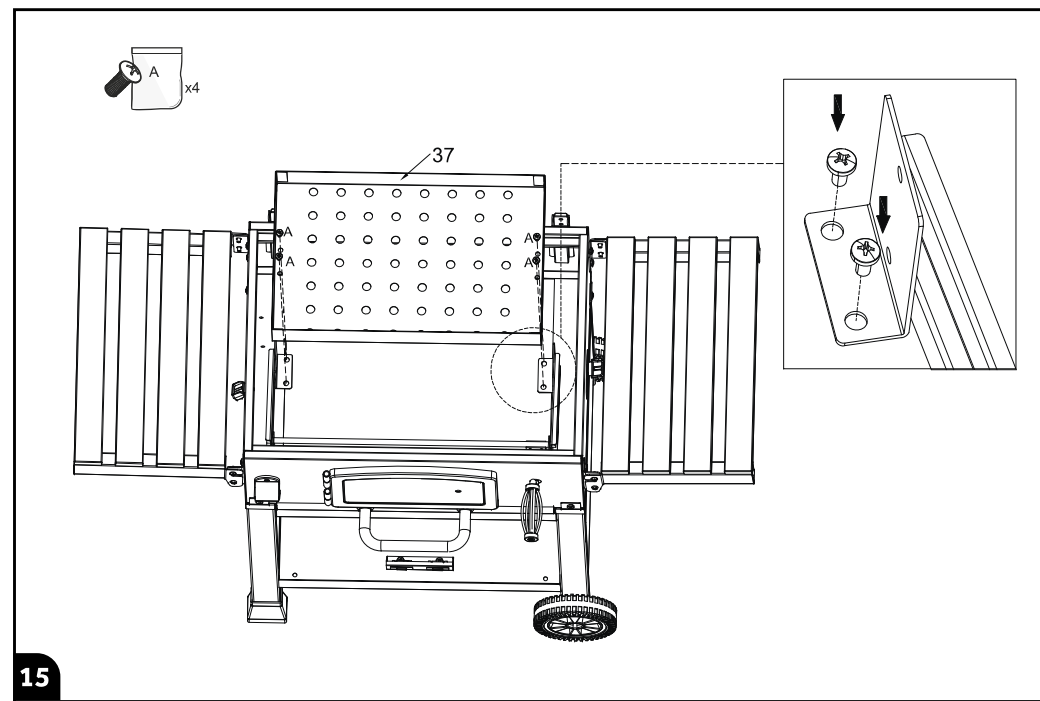
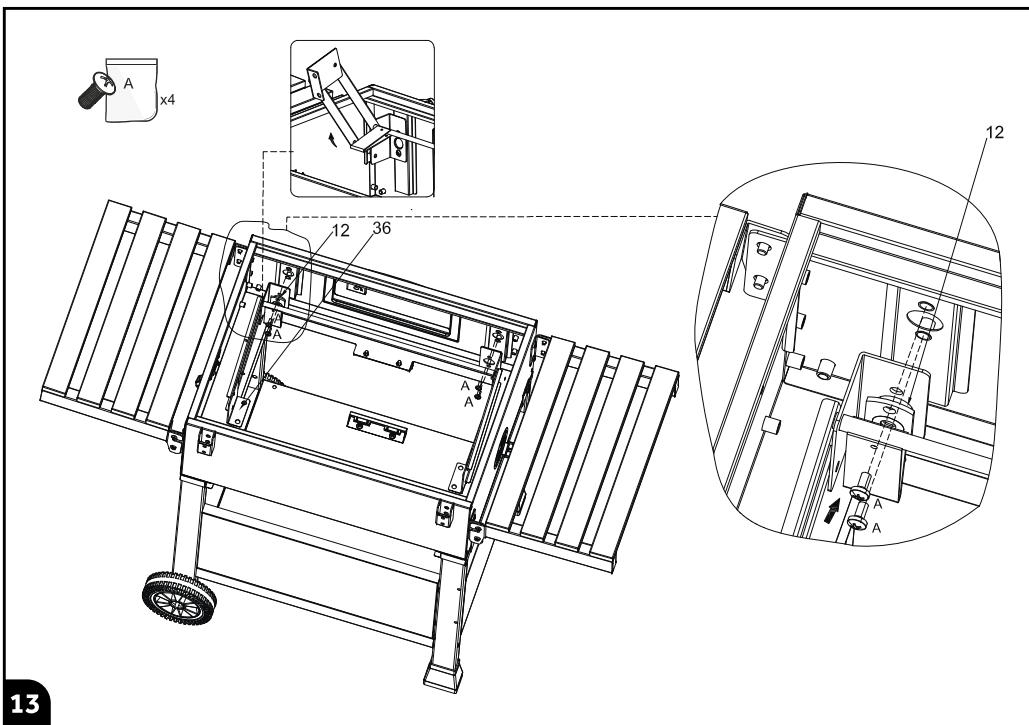
11

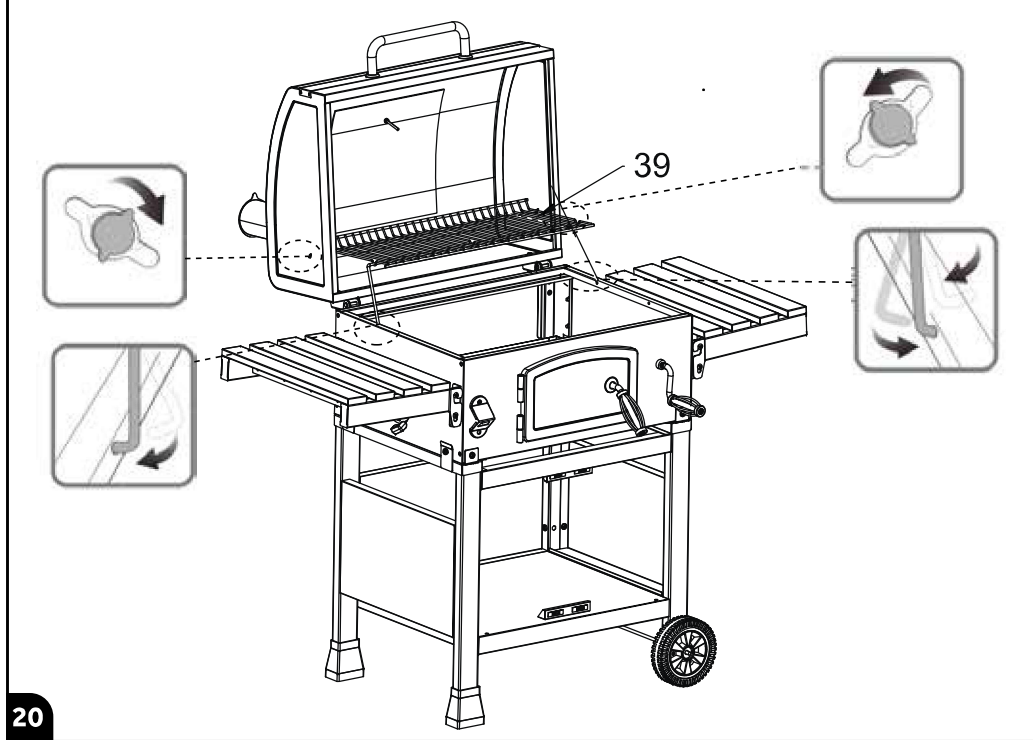
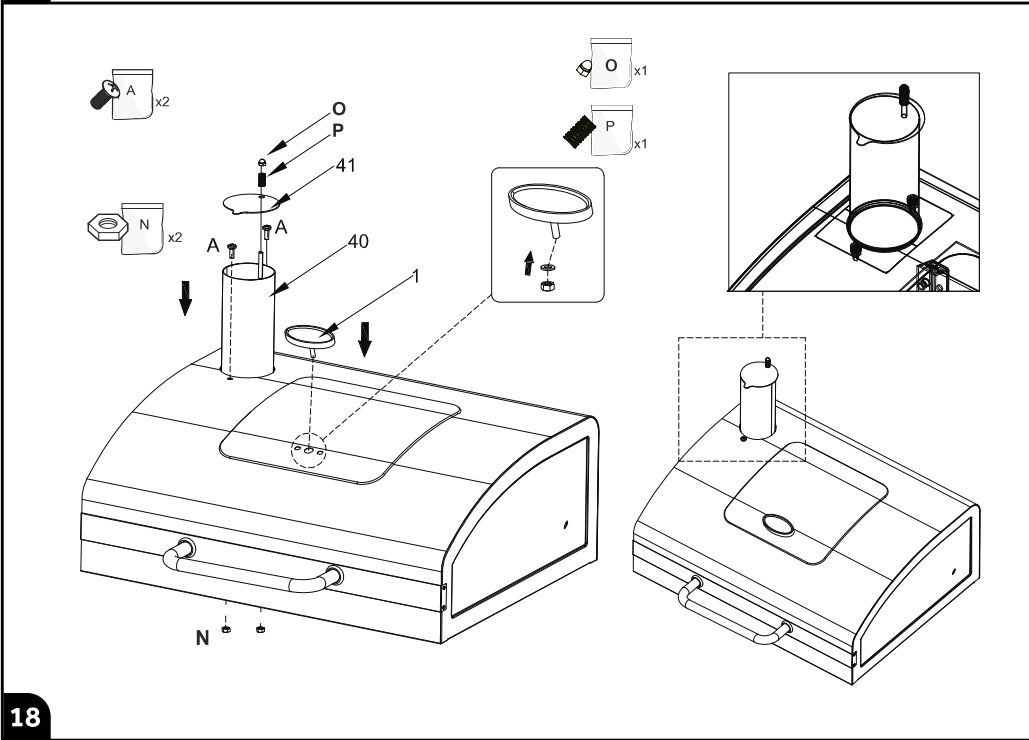
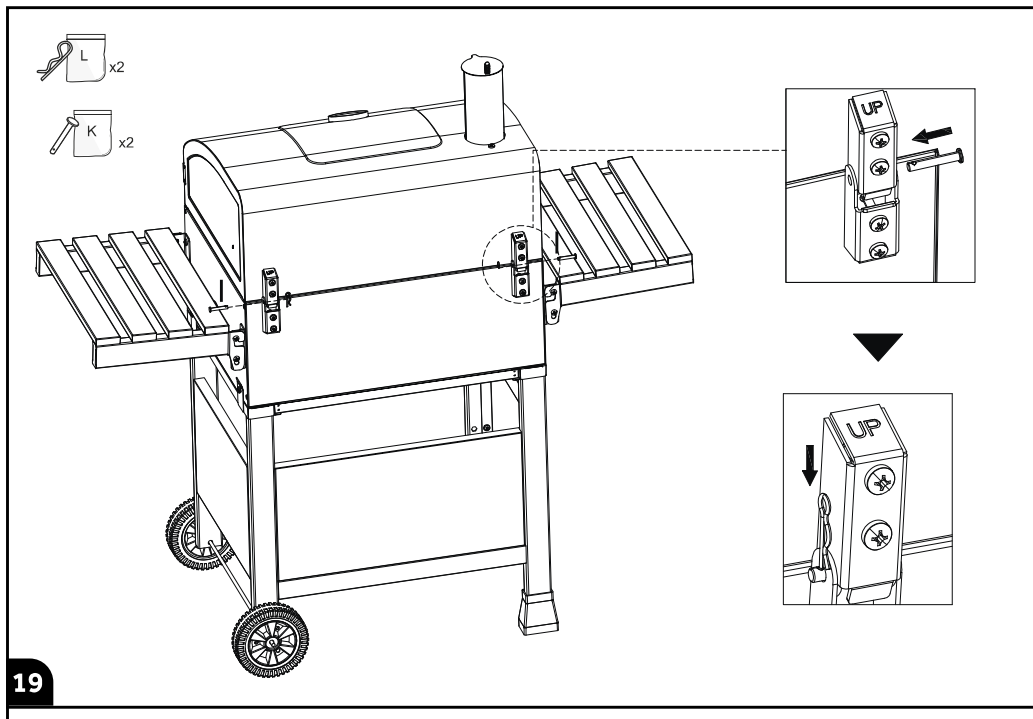
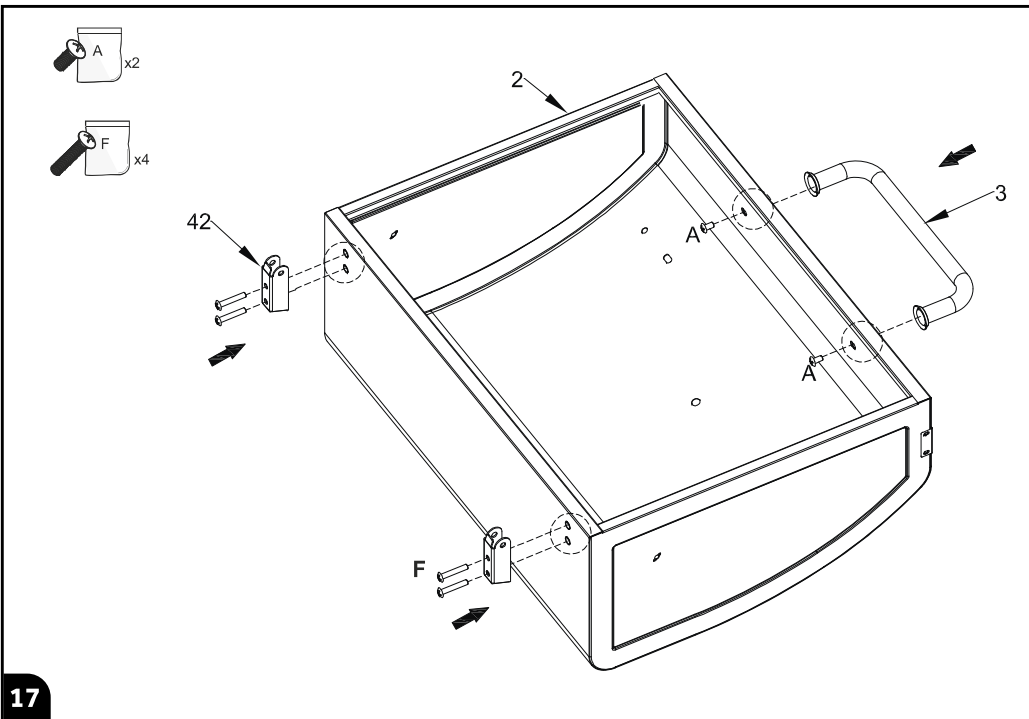


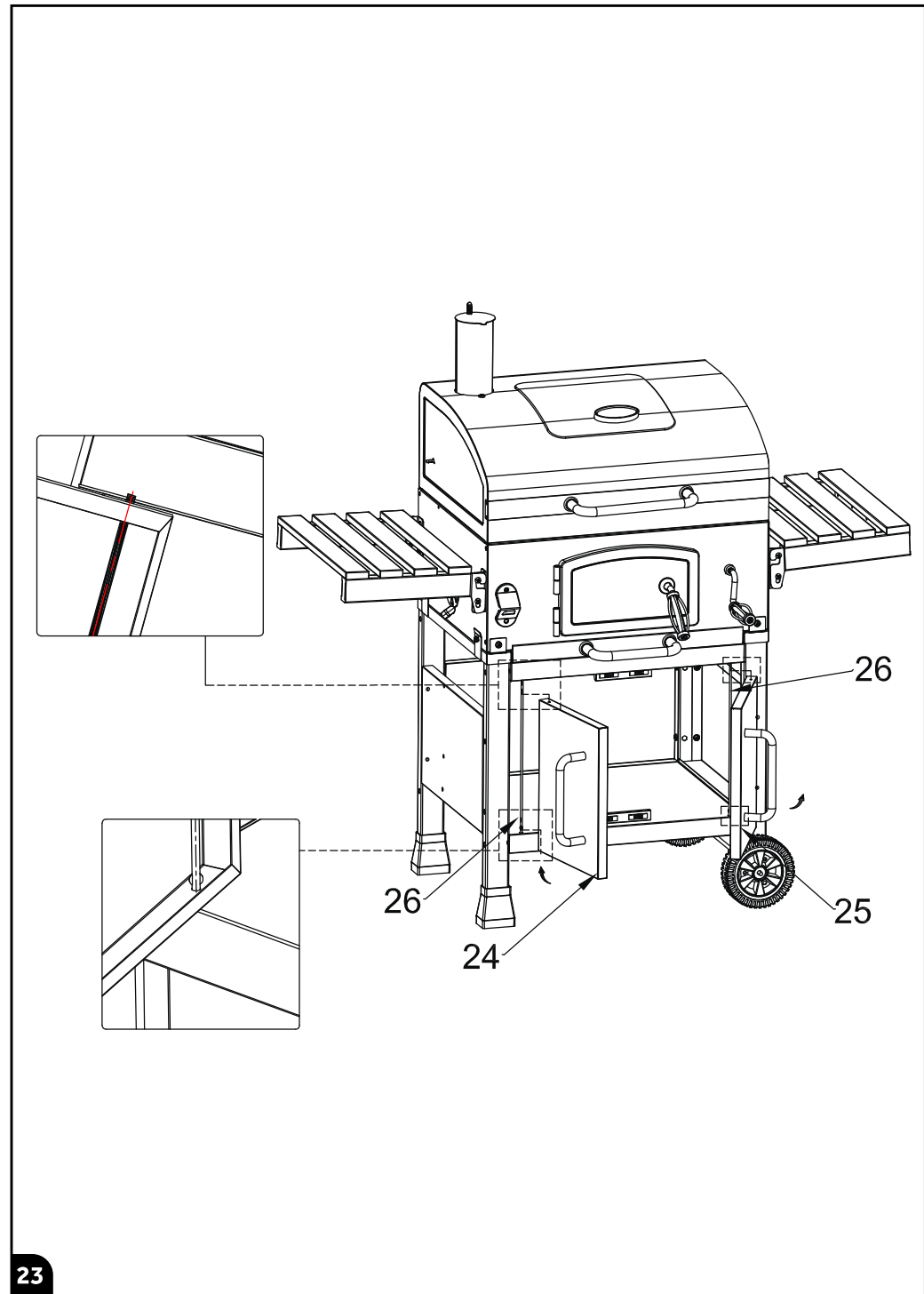
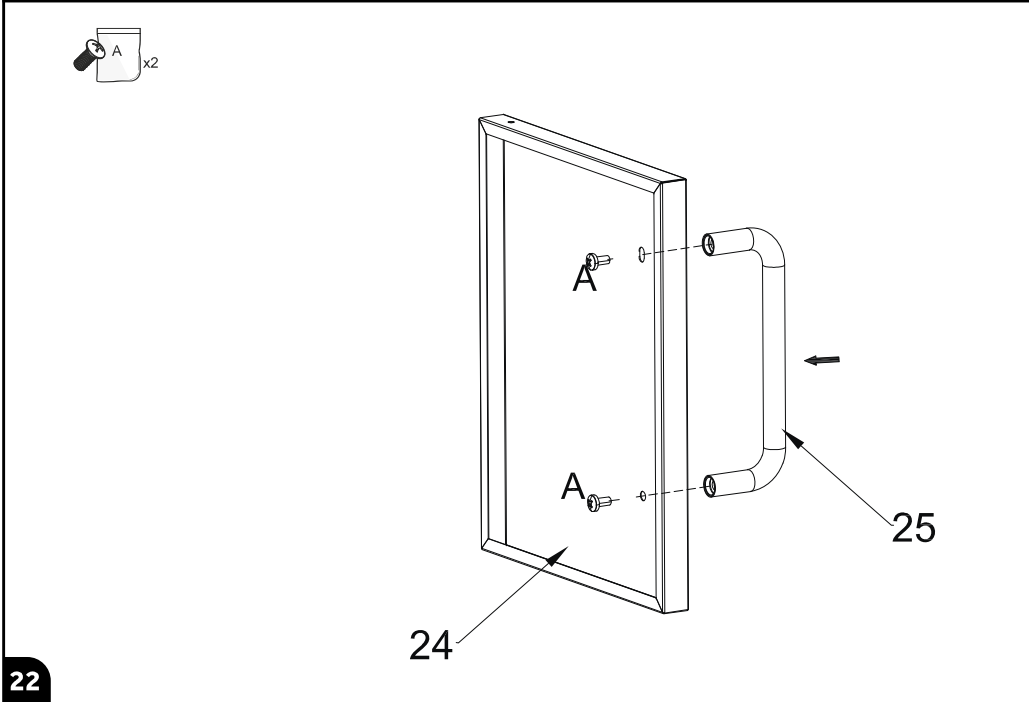
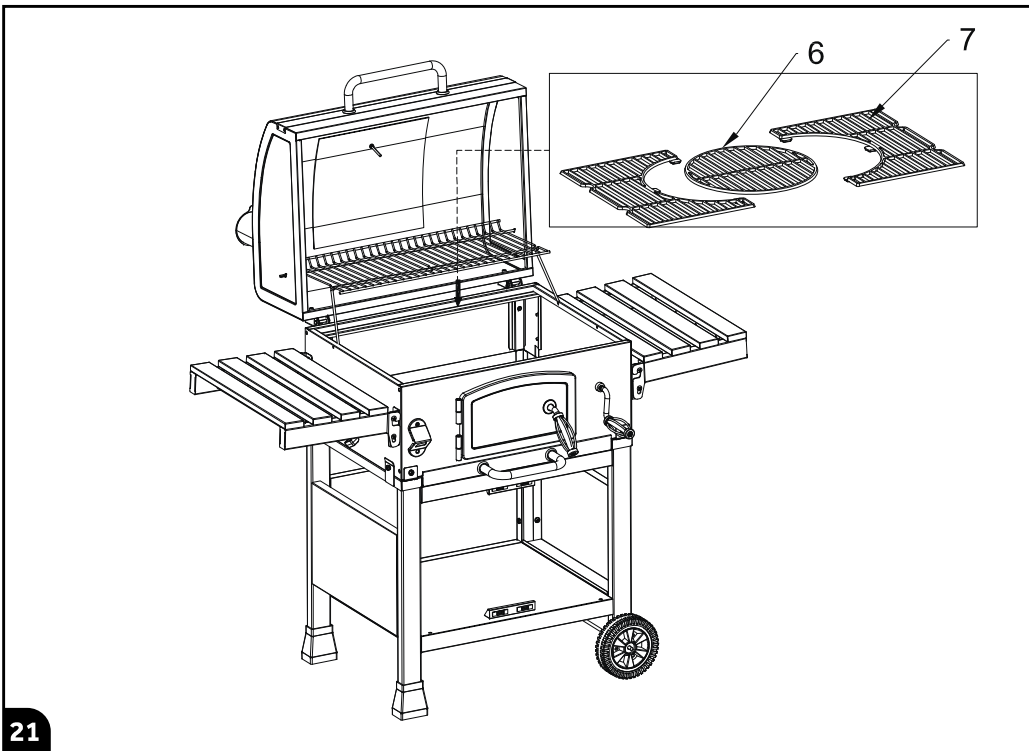
10



12



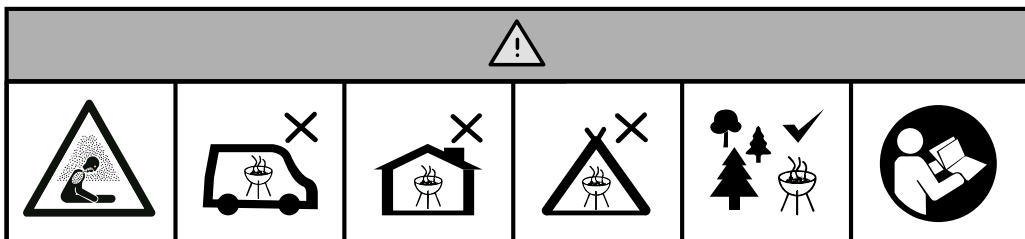




Thank you for choosing a Berdsen product. This manual contains important safety, assembly, operation and disposal information. Before first use, read the manual carefully and keep it for future reference. Failure to follow these instructions may result in injury, fire or poisoning.

⚠ WARNINGS!

The charcoal grill is intended exclusively for preparing grillable food outdoors. The product is intended for private use only.



⚠ General warnings

- WARNING! This barbecue will become very hot, do not move it during operation
- WARNING! The grill retains heat for a long time. Do not move it until it has fully cooled.
- Do not use indoors!
- WARNING! Do not use spirit or petrol for lighting or re-lighting! Use only firelighters complying to EN 1860-3!
- WARNING! Keep children and pets away.
- Do not leave the grill unattended. Secure it when not in use.
- Do not use the barbecue in a confined and/or habitable space e.g. houses, tents, caravans, motor homes, boats. Danger of carbon monoxide poisoning fatality.

Grill placement

- Always place the grill on a stable, level, non-flammable surface that is resistant to high temperatures.
- Do not place the grill on glass, plastic, wood or unstable surfaces.
- Do not place the grill in areas with high pedestrian traffic.
- The grill must be placed outdoors in a well-ventilated location.

Assembly

- Before use, assemble the grill according to the enclosed diagrams and assembly sequence.
- Ensure that all components are properly attached and stable.
- Replace any damaged parts before use.
- For child safety, keep plastic bags and small assembly parts out of their reach. Dispose of plastic bags after assembly.

Lighting and fuel

- Use only charcoal or briquettes intended for grilling, in accordance with the user manual and EN 1860-1.
- Do not exceed the maximum fuel quantity recommended by the manufacturer: approx. 1.5 kg.
- The fuel chamber should be filled with lump charcoal according to EN 1860-2 up to the grill grate in its lowest position.
- Ignition must be carried out according to the instructions and EN 1860-3.
- Use only solid firelighters complying with EN 1860-3.
- Do not use gasoline, alcohol or other flammable liquids!
- Before first use, burn the grill for at least 30 minutes and wash the grate thoroughly with warm water and detergent.
- Before starting to grill, preheat the grill for at least 30 minutes until the fuel is covered with a layer of ash and glowing evenly.
- Do not start grilling before this glowing stage is reached.

Operation

During grilling:

- Wear protective gloves compliant with EN 407 or use barbecue tongs.
- Be especially careful and wear gloves when adjusting the chimney, air vents or lifting the lid. Open the lid only using the designated front handle. Adjust the charcoal pan height with gloves. Add fuel using gloves. The fuel chamber is VERY HOT.
- Do not leave the grill unattended.
- Do not grill in enclosed spaces – there is a risk of suffocation and carbon monoxide poisoning.
- Do not use the grill in bad weather (e.g. rain, strong wind).
- Do not wear loose clothing, long sleeves or cords that may catch fire.
- The grill and its components may remain hot long after grilling has finished.
- The grill is equipped with doors and a storage compartment under the ash drawer. Warning: during grilling, the temperature inside the compartment may rise – use gloves and exercise special caution. Open the doors only by the handles and while wearing gloves.
- Before each use, check the stability of the structure and any damage to ensure safe operation.
- Keep a fire extinguisher and sand or water nearby in case of fire.
- Use accessories such as barbecue tongs when placing food on the grill to avoid burns.

Cleaning and maintenance

- Clean the grill only after it has completely cooled down.
- Do not use solvents, gasoline or aggressive chemicals for cleaning.
- Do not pour water onto hot charcoal – this may cause explosive splattering.
- Remove ash from the ash drawer only after the embers have completely burned out. Wear protective gloves.

Disposal

- At the end of its service life, dispose of the grill in accordance with local metal waste regulations.
- Dispose of plastic bags and packaging materials safely after assembly to prevent choking hazards for children.

PARTS LIST (FIG. I)

Main parts

1. Thermometer – 1 pc
2. Upper lid – 1 pc
3. Lid handle – 1 pc
4. Side bracket – 4 pc
5. Rear mount – 5 pc
6. Round grill grate – 1 pc
7. Rectangular grill grate – 1 pc (in two parts)
8. Side table support 1 – 2 pcs
9. Side table support 2 – 2 pcs
10. Side table – 2 pcs
11. Front panel – 1 pc
12. Crank handle – 1 pc
13. Adjustment crank – 1 pc
14. Door – 1 pc
15. Firebox door handle – 1 pc
16. Handle washer – 1 pc
17. Door handle – 1 pc
18. Legs with wheel mounts – 1 pc
19. Cabinet side panels – 2 pcs
20. Wheel axle – 1 pc
21. Wheel – 2 pcs
22. Upper crossbar – 1 pc
23. Magnet – 2 pcs
24. Cabinet doors – 2 pcs
25. Cabinet door handles – 2 pcs
26. Cabinet door hinges – 2 pcs
27. Feet – 2 pcs
28. Bottom plate – 1 pc
29. Long leg – 1 pc
30. Cabinet back panel – 1 pc
31. Ashtray handle – 1 pc
32. Ashtray – 1 pc
33. Bottle opener – 1 pc
34. Ventilation grid – 2 pcs
35. Side panel – 2 pcs
36. Firebox lifting mechanism – 1 pc
37. Fuel chamber – 1 pc
38. Rear panel – 1 pc
39. Warming rack – 1 pc
40. Chimney – 1 pc
41. Chimney ventilation grid – 1 pc

Assembly parts

- A. Screw M6 × 12 – 58 pcs
- B. Screw M4 × 12 – 2 pcs
- C. Nut M4 – 2 pcs
- D. Washer Ø4.5 – 2 pcs
- E. Spring washer Ø4.5 – 2 pcs
- F. Screw M6 × 35 – 10 pcs
- G. Wing nut M6 – 1 pc
- H. Washer Ø6.5 – 1 pc
- I. Nut M8 – 2 pcs
- J. Flanged screw – 8 pcs
- K. Pin – 2 pcs
- L. Cotter pin – 2 pcs
- M. Screw M6 × 12 – 1 pc
- N. Nut M6 – 2 pcs
- O. Cap nut – 1 pc
- P. Spring – 1 pc

ASSEMBLY (FIG. II)

Before starting assembly, make sure that all components are complete and undamaged. Assemble the grill step by step following the pictorial instructions. It is recommended to assemble the grill on a stable, level surface and, if possible, with the help of another person. Tighten all screws gradually to ensure stability of the structure.

LIGHTING THE GRILL

- Do not use gasoline, alcohol or other flammable liquids for lighting. This may cause sudden flare-ups and uncontrollable temperature increases, leading to burns or fire.
- Use only safe materials such as solid firelighters compliant with applicable standards (e.g. EN 1860-3).
- Place the grill on a stable, level and non-flammable surface during use. Before first use, burn the grill for at least 30 minutes and thoroughly clean the grill grate with warm water and detergent.
- Pour the required amount of charcoal or briquettes into the fire bowl – maximum capacity is approx. 1.5 kg. Light one or two pieces of solid firelighter with a match or lighter, then place them on the layer of fuel. Wait 2–4 minutes until the firelighter is burning well, then gradually add more fuel.
- After approximately 15–20 minutes, a white ash layer will form on the charcoal or briquettes – this indicates that the embers have reached the proper grilling temperature. Spread the fuel evenly in the fire bowl using metal tongs or a poker. Do not overfill the fire bowl, as this may cause excessive temperature increase and damage the grill.
- Finally, place the greased grill grate on the grill and start grilling.

CLEANING AND MAINTENANCE

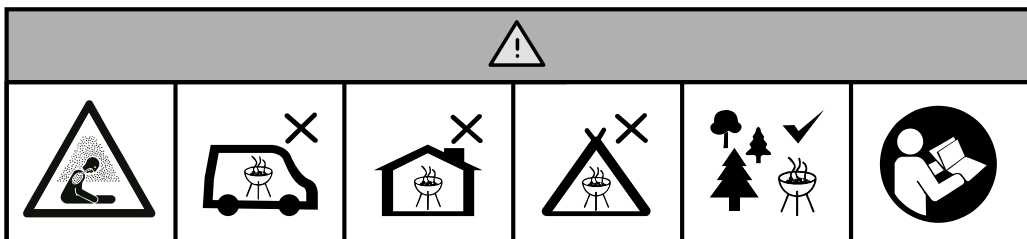
Allow the grill to cool completely before cleaning. Never pour water onto a hot grill – risk of burns.

- After each use and once all parts have cooled down, clean the grill immediately. Removing dried residue later is more difficult.
- Do not use scouring agents, solvents or thinners.
- Clean the grill grate with a brass wire brush (do not use steel brushes). Then wash it with dish-washing liquid and a sponge, and wipe dry with paper towels.
- Protect the grill from moisture and excessive sun exposure.
- Use an optional cover only after the grill has completely cooled down.

Dziękujemy za wybór produktu marki Berdsen. Instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, użytkowania oraz utylizacji urządzenia. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję i zachować ją do wglądu w przyszłości. Nieprzestrzeganie zawartych tu zaleceń może prowadzić do obrażeń, pożaru lub zatrucia.

⚠️ OSTRZEŻENIA!

Grill węglowy jest przeznaczony wyłącznie do przygotowywania potraw nadających się do grillowania, na świeżym powietrzu. Produkt przeznaczony do użytku prywatnego.



⚠️ Ostrzeżenia ogólne

- UWAGA! Ryzyko oparzenia! Ten grill nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury, nie należy go przemieszczać w trakcie użytkowania i po skończeniu grillowania.
- UWAGA! Grill długo trzyma ciepło. Nie przemieszczaj go, dopóki całkowicie nie wystygnie.
- Nie używaj w pomieszczeniach zamkniętych!
- OSTRZEŻENIE! Nie używaj spirytusu ani benzyny do rozpalania lub ponownego rozpalania! Używaj wyłącznie podpałek zgodnych z EN 1860-3!
- OSTRZEŻENIE! Trzymaj dzieci i zwierzęta domowe z dala od grilla.
- Nie pozostawiaj grilla bez nadzoru. Zabezpiecz, gdy nie jest użytkowany.
- Nie używaj grilla w zamkniętych i/lub przestrzeniach mieszkalnych, takich jak: domy, altany, namioty, przyczepy kempingowe, samochody kempingowe, łodzie motorowe. Istnieje zagrożenie śmierci w wyniku zatrucia tlenkiem węgla.

Miejsce ustawienia grilla

- Grill należy zawsze ustawiać na stabilnej, równej, niepalnej powierzchni, odpornej na wysoką temperaturę.
- Nie należy stawiać grilla na szkło, tworzywach sztucznych, drewnie lub niestabilnym podłożu.
- Nie należy ustawiać grilla w miejscach o dużym natężeniu ruchu pieszych.
- Grill musi być ustawiony w miejscu dobrze wentylowanym, na zewnątrz.

Montaż

- Przed użyciem grill należy złożyć zgodnie z załączonymi ilustracjami i kolejnością montażu.
- Upewnij się, że wszystkie elementy są prawidłowo zamocowane i stabilne.
- Wszelkie uszkodzone elementy należy wymienić przed użyciem.

- Dla bezpieczeństwa dzieci torby foliowe i małe elementy montażowe należy trzymać poza ich zasięgiem. Torby foliowe zutylizuj po zakończeniu montażu.

Rozpalanie i paliwo

- Używaj wyłącznie węgla drzewnego lub brykietu przeznaczonego do grillowania zgodnie z instrukcją użytkowania oraz normą EN 1860-1.
- Nie przekraczaj maksymalnej ilości paliwa zalecanej przez producenta: ok. 1,5 kg.
- Komora paliwowa grilla powinna być wypełniona węglem drzewnym w kawałkach, zgodnie z EN 1860-2, aż do rusztu w jego najniższym położeniu.
- Rozpalanie należy prowadzić zgodnie z instrukcją oraz normą EN 1860-3.
- Używaj wyłącznie stałych podpałek zgodnych z EN 1860-3.
- Nie używaj benzyny, spirytusu ani innych łatwopalnych cieczy!
- Przed pierwszym użyciem grilla należy przepalić go przez co najmniej 30 minut oraz należy dokładnie umyć ruszt w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Przed rozpoczęciem grillowania grill należy rozgrzać przez minimum 30 minut, aż paliwo będzie pokryte warstwą popiołu i będzie żarzyć się równomiernie.
- Nie grilluj przed osiągnięciem tej fazy żarzenia.

Użytkowanie

Podczas grillowania:

- Noś rękawice ochronne zgodne z EN 407 lub używaj szczypiec grillowych.
- Zachowaj ostrożność i ubierz rękawice szczególnie przy regulacji komina, wylotów czy podnoszenia kłapy grilla. Kłapę otwieraj tylko za przeznaczony do tego uchwyt w przedniej części. Reguluj wysokość paleniska przy użyciu rękawic. Dokładaj paliwo przy użyciu rękawic. Komora paliwowa jest **BARDZO GORAĆCA**.
- Nie zostawiaj grilla bez nadzoru.
- Nie grilluj w zamkniętych pomieszczeniach – istnieje ryzyko uduszenia i zatrucia tlenkiem węgla.
- Nie używaj podczas złej pogody (np. deszczu, silnego wiatru).
- Nie noś luźnych ubrań, długich rękawów ani sznurków mogących się zapalić.
- Grill i jego elementy mogą pozostać gorące jeszcze długo po zakończeniu grillowania.
- Grill wyposażony jest w drzwi i schowek znajdujący się pod szufladą na popiół. Uwaga, podczas grillowania może być wyższa temperatura w "schowku" - używaj rękawic i zachowaj szczególną ostrożność. Drzwi otwieraj tylko za uchwyty i gdy masz włożone rękawice.
- Każdorazowo przed użytkowaniem sprawdź stabilność konstrukcji i ewentualne uszkodzenia, aby było bezpiecznie.
- Zapewnij dostęp do gaśnicy i piasku czy wody na wypadek pożaru.
- Przy nakładaniu potraw korzystaj z akcesoriów, jak np. szczypce grillowe, aby uniknąć oparzenia.

Czyszczenie i konserwacja

- Grill czyść dopiero po całkowitym ostygnięciu.
- Nie używaj do czyszczenia rozpuszczalników, benzyny ani agresywnych środków chemicznych.
- Nie zalewaj gorącego węgla wodą – grozi to wybuchowym rozpryskiem.
- Usuń popiół z komory popiołowej dopiero po całkowitym wygaśnięciu żaru. Użyj rękawic ochronnych.

Utylizacja

- Po zakończeniu okresu eksploatacji grill należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów metalowych.
- Torby foliowe i materiały opakowaniowe należy po montażu zutylizować w sposób bezpieczny, aby zapobiec ryzyku zadławienia dzieci.

SPIS ELEMENTÓW (RYS. I)

Części główne

1. Termometr – 1 szt.
2. Pokrywa górna – 1 szt.
3. Uchwyt pokrywy – 1 szt.
4. Wspornik boczny – 2 szt.
5. Mocowanie tylne – 2 szt.
6. Ruszt okrągły – 1 szt.
7. Ruszt prostokątny – 1 szt. (z dwu części)
8. Wspornik stolika bocznego 1 – 2 szt.
9. Wspornik stolika bocznego 2 – 2 szt.
10. Stolik boczny – 2 szt.
11. Płyta przednia – 1 szt.
12. Uchwyt korby – 1 szt.
13. Korba regulacyjna – 1 szt.
14. Drzwiczki – 1 szt.
15. Uchwyt drzwiczek popielnika – 1 szt.
16. Podkładka uchwytu – 1 szt.
17. Uchwyt drzwiczek – 1 szt.
18. Nogi z mocowaniem kół – 1 szt.
19. Boczne ścianki szafki – 2 szt.
20. Oś kół – 1 szt.
21. Koło – 2 szt.
22. Górna belka poprzeczna – 1 szt.
23. Magnes – 2 szt.
24. Drzwiczki szafki – 2 szt.
25. Uchwyt drzwiczek szafki – 2 szt.
26. Oś drzwiczek szafki – 2 szt.
27. Stopki – 2 szt.
28. Płyta dolna – 1 szt.
29. Noga długa – 1 szt.
30. Tylne płyta szafki – 1 szt.
31. Uchwyt popielnika – 1 szt.
32. Popielnik – 1 szt.
33. Otwieracz do butelek – 1 szt.
34. Kratka wentylacyjna – 2 szt.
35. Płyta boczna – 2 szt.
36. Mechanizm podnoszenia paleniska – 1 szt.
37. Komora paliwowa – 1 szt.
38. Tylne płyta – 1 szt.
39. Ruszt do podgrzewania – 1 szt.
40. Komin – 1 szt.
41. Kratka wentylacyjna komina – 1 szt.

Elementy montażowe

- A. Śruba M6 × 12 – 58 szt.
- B. Śruba M4 × 12 – 2 szt.
- C. Nakrętka M4 – 2 szt.
- D. Podkładka Ø4,5 – 2 szt.
- E. Podkładka sprężysta Ø4,5 – 2 szt.
- F. Śruba M6 × 35 – 10 szt.
- G. Nakrętka motylkowa M6 – 1 szt.
- H. Podkładka Ø6,5 – 1 szt.
- I. Nakrętka M8 – 2 szt.
- J. Śruba z kołnierzem – 8 szt.
- K. Kołek – 2 szt.
- L. Zawlecza – 2 szt.
- M. Śruba M6 × 12 – 1 szt.
- N. Nakrętka M6 – 2 szt.
- O. Nakrętka kołpakowa – 1 szt.
- P. Sprężyna – 1 szt.

MONTAŻ (RYS. II)

Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, że wszystkie elementy zestawu są kompletne i nieuszkodzone. Aby złożyć grill, postępuj krok po kroku zgodnie z instrukcją obrazkową. Zaleca się montaż na stabilnej, równej powierzchni oraz w obecności drugiej osoby w celu ułatwienia prac. Wszystkie śruby należy dokręcać stopniowo, aby zapewnić stabilność konstrukcji.

ROZPALANIE GRILLA

- Nie stosuj do rozpalania benzyny, spirytusu ani innych łatwopalnych cieczy. Może to prowadzić do gwałtownego wybuchu płomienia oraz niekontrolowanego wzrostu temperatury, a w konsekwencji do poparzeń lub pożaru.
- Do rozpalania używaj wyłącznie bezpiecznych materiałów, takich jak stałe podpałki zgodne z obowiązującymi normami (np. EN 1860-3).
- Podczas grillowania ustaw grill na stabilnym, równym i niepalnym podłożu. Przed pierwszym użyciem przepal grill przez co najmniej 30 minut, a ruszt dokładnie umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem środka myjącego.
- Wsyp do paleniska wymaganą ilość węgla drzewnego lub brykietów – maksymalna pojemność wynosi ok. 1,5 kg. Rozpal jeden lub dwa kawałki podpałki stałej za pomocą zapałki lub zapalniczki, a następnie umieść je na ułożonej warstwie paliwa. Odczekaj 2–4 minuty, aż podpałka dobrze się rozpali, po czym stopniowo dosyp paliwo.
- Po około 15–20 minutach na powierzchni węgla lub brykietów pojawi się biała warstwa popiołu – to znak, że żar osiągnął odpowiednią temperaturę do grillowania. Rozłóż równomiernie paliwo w palenisku przy pomocy metalowych szczypiec lub pogrzebacza. Nie przepelniaj misy paleniskowej, ponieważ może to prowadzić do nadmiernego wzrostu temperatury i uszkodzenia grilla.
- Na koniec zamontuj natłuszczony ruszt grillowy i rozpocznij grillowanie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

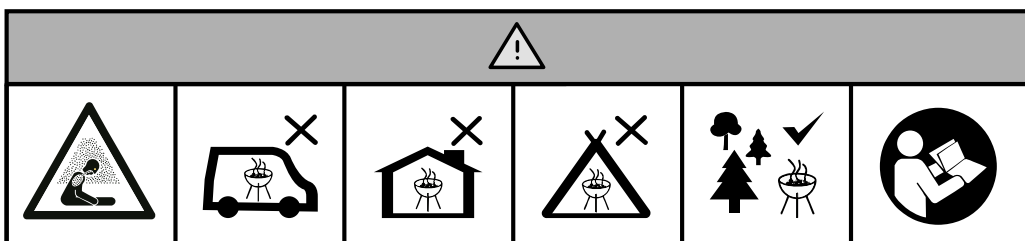
Przed czyszczeniem pozostawić grill aż do całkowitego ostygnięcia. Nigdy nie polewać wodą gorącego grilla. Grozi to oparzeniem.

- Po każdorazowym użyciu i przestygnięciu wszystkich części natychmiast wyczyścić grill. Późniejsze usuwanie zaschniętych zanieczyszczeń jest bardziej uciążliwe.
- Nie należy używać środków do szorowania, rozpuszczalników i rozcieńczalników.
- Ruszt należy czyścić mosiężną szczotką drucianą (nie używać stalowych szczotek drucianych). Następnie czyścić płynem do mycia naczyń i zmywakiem kuchennym, wycierając do sucha ręcznikiem papierowym.
- Chronić grill przed wilgocią oraz nadmierną ekspozycją na słońce.
- Używać opcjonalnego pokrowca wyłącznie po całkowitym ochłodzeniu grilla.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Berdsen entschieden haben. Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Informationen zur Montage, Verwendung und Entsorgung des Geräts. Lesen Sie die Anleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für zukünftiges Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen, Bränden oder Vergiftungen führen.

⚠️ WARNHINWEISE!

Der Holzkohlegrill ist ausschließlich zum Zubereiten von grillfähigen Speisen im Freien bestimmt. Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch vorgesehen.



⚠️ Allgemeine Warnhinweise

- ACHTUNG! Verbrennungsgefahr! Dieser Grill wird sehr heiß. Bewegen Sie ihn während des Betriebs und nach dem Grillen nicht, bis er vollständig abgekühlt ist.
- ACHTUNG! Der Grill speichert die Wärme über einen längeren Zeitraum. Bewegen Sie ihn erst, wenn er vollständig abgekühlt ist.
- Nicht in geschlossenen Räumen verwenden!
- WARNUNG! Verwenden Sie zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin! Verwenden Sie nur feste Anzündhilfen nach EN 1860-3!
- WARNUNG! Halten Sie Kinder und Haustiere vom Grill fern.
- Lassen Sie den Grill nicht unbeaufsichtigt. Sichern Sie ihn, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- Verwenden Sie den Grill nicht in geschlossenen und/oder bewohnbaren Räumen wie Häusern, Pavillons, Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen oder Motorbooten. Es besteht Lebensgefahr durch Kohlenmonoxidvergiftung.

Aufstellort des Grills

- Stellen Sie den Grill stets auf eine stabile, ebene, nicht brennbare und hitzebeständige Fläche.
- Stellen Sie den Grill nicht auf Glas, Kunststoff, Holz oder instabilen Untergrund.
- Stellen Sie den Grill nicht in Bereichen mit starkem Fußgängerverkehr auf.
- Der Grill muss im Freien an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden.

Montage

- Vor der Verwendung den Grill gemäß den beiliegenden Abbildungen und der Montagefolge zusammenbauen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile korrekt befestigt und stabil sind.
- Beschädigte Teile müssen vor der Verwendung ersetzt werden.

- Halten Sie Plastiktüten und Kleinteile aus Sicherheitsgründen von Kindern fern. Entsorgen Sie Plastiktüten nach der Montage.

Anzünden und Brennstoff

- Verwenden Sie ausschließlich Holzkohle oder Grillbriketts gemäß dieser Anleitung und EN 1860-1.
- Überschreiten Sie nicht die vom Hersteller empfohlene maximale Brennstoffmenge: ca. 1,5 kg.
- Die Brennkammer sollte mit Stückholzkohle gemäß EN 1860-2 bis zum Grillrost in seiner niedrigsten Position gefüllt werden.
- Das Anzünden muss gemäß dieser Anleitung und EN 1860-3 erfolgen.
- Verwenden Sie ausschließlich feste Anzündhilfen nach EN 1860-3.
- Verwenden Sie kein Benzin, keinen Spiritus oder andere brennbare Flüssigkeiten!
- Vor der ersten Verwendung den Grill mindestens 30 Minuten ausbrennen lassen und den Grillrost gründlich mit warmem Wasser und Spülmittel reinigen.
- Vor dem Grillen den Grill mindestens 30 Minuten vorheizen, bis der Brennstoff mit einer Ascheschicht bedeckt ist und gleichmäßig glüht.
- Beginnen Sie nicht mit dem Grillen, bevor diese Glühphase erreicht ist.

Betrieb

Beim Grillen:

- Tragen Sie Schutzhandschuhe nach EN 407 oder verwenden Sie Grillzangen.
- Seien Sie besonders vorsichtig und tragen Sie Handschuhe beim Einstellen des Kamins, der Lüftungsöffnungen oder beim Anheben des Deckels. Öffnen Sie den Deckel nur mit dem dafür vorgesehenen vorderen Griff. Stellen Sie die Höhe der Feuerwanne mit Handschuhen ein. Fügen Sie Brennstoff mit Handschuhen hinzu. Die Brennkammer ist SEHR HEISS.
- Lassen Sie den Grill nicht unbeaufsichtigt.
- Nicht in geschlossenen Räumen grillen – Erstickungs- und Kohlenmonoxidvergiftungsgefahr.
- Den Grill nicht bei schlechtem Wetter (z. B. Regen, starkem Wind) verwenden.
- Tragen Sie keine weite Kleidung, langen Ärmel oder Kordeln, die Feuer fangen könnten.
- Der Grill und seine Teile bleiben auch nach dem Grillen noch lange heiß.
- Der Grill ist mit Türen und einem Stauraum unter der Ascheschublade ausgestattet. Achtung: Während des Grillens kann die Temperatur im Stauraum ansteigen – tragen Sie Handschuhe und seien Sie besonders vorsichtig. Öffnen Sie die Türen nur an den Griffen und mit Handschuhen.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Stabilität der Konstruktion und eventuelle Beschädigungen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Halten Sie einen Feuerlöscher sowie Sand oder Wasser für den Brandfall bereit.
- Verwenden Sie Grillzubehör wie Grillzangen beim Auflegen von Speisen, um Verbrennungen zu vermeiden.

Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie den Grill erst, wenn er vollständig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, kein Benzin und keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Kein Wasser auf heiße Holzkohle gießen – Explosionsgefahr durch Spritzen.
- Entfernen Sie die Asche aus der Ascheschublade erst nach dem vollständigen Erlöschen der Glut. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Entsorgung

- Am Ende der Lebensdauer den Grill gemäß den örtlichen Vorschriften für Metallabfälle entsorgen.
- Plastiktüten und Verpackungsmaterialien nach der Montage sicher entsorgen, um Erstickungsgefahr für Kinder zu vermeiden.

TEILELISTE (ABB. I)

Hauptteile

1. Thermometer – 1 Stk.
2. Oberer Deckel – 1 Stk.
3. Deckelgriff – 1 Stk.
4. Seitliche Halterung – 2 Stk.
5. Hintere Halterung – 2 Stk.
6. Runder Grillrost – 1 Stk.
7. Rechteckiger Grillrost – 1 Stk. (zweiteilig)
8. Seitentischhalterung 1 – 2 Stk.
9. Seitentischhalterung 2 – 2 Stk.
10. Seitentisch – 2 Stk.
11. Vordere Platte – 1 Stk.
12. Kurbelgriff – 1 Stk.
13. Verstellkurbel – 1 Stk.
14. Tür – 1 Stk.
15. Griff der Brennkammertür – 1 Stk.
16. Griffunterlage – 1 Stk.
17. Türgriff – 1 Stk.
18. Beine mit Radhalterung – 1 Stk.
19. Seitenwände des Schrankes – 2 Stk.
20. Radachse – 1 Stk.
21. Rad – 2 Stk.
22. Obere Querstrebe – 1 Stk.
23. Magnet – 2 Stk.
24. Schranktüren – 2 Stk.
25. Griffe der Schranktüren – 2 Stk.
26. Scharniere der Schranktüren – 2 Stk.
27. Füße – 2 Stk.
28. Bodenplatte – 1 Stk.
29. Langes Bein – 1 Stk.
30. Rückwand des Schrankes – 1 Stk.
31. Aschekasten-Griff – 1 Stk.
32. Aschekasten – 1 Stk.
33. Flaschenöffner – 1 Stk.
34. Lüftungsgitter – 2 Stk.
35. Seitenplatte – 2 Stk.
36. Hebemechanismus der Feuerkammer – 1 Stk.
37. Brennkammer – 1 Stk.
38. Rückwand – 1 Stk.
39. Warmhalterost – 1 Stk.
40. Schornstein – 1 Stk.
41. Lüftungsgitter des Schornsteins – 1 Stk.

Montageteile

- A. Schraube M6 × 12 – 58 Stk.
- B. Schraube M4 × 12 – 2 Stk.
- C. Mutter M4 – 2 Stk.
- D. Unterlegscheibe Ø4,5 – 2 Stk.
- E. Federscheibe Ø4,5 – 2 Stk.
- F. Schraube M6 × 35 – 10 Stk.
- G. Flügelmutter M6 – 1 Stk.
- H. Unterlegscheibe Ø6,5 – 1 Stk.
- I. Mutter M8 – 2 Stk.
- J. Bundschraube – 8 Stk.
- K. Bolzen – 2 Stk.
- L. Splint – 2 Stk.
- M. Schraube M6 × 12 – 1 Stk.
- N. Mutter M6 – 2 Stk.
- O. Hutmutter – 1 Stk.
- P. Feder – 1 Stk.

MONTAGE (ABB. II)

Stellen Sie vor der Montage sicher, dass alle Teile vollständig und unbeschädigt sind. Bauen Sie den Grill Schritt für Schritt gemäß der Bildanleitung zusammen. Es wird empfohlen, den Grill auf einer stabilen, ebenen Fläche und nach Möglichkeit mit Hilfe einer zweiten Person zu montieren. Ziehen Sie alle Schrauben schrittweise fest, um die Stabilität der Konstruktion zu gewährleisten.

GRILL ANZÜNDEN

- Verwenden Sie kein Benzin, keinen Spiritus oder andere brennbare Flüssigkeiten zum Anzünden. Dies kann zu plötzlichen Flammen und unkontrollierbarem Temperaturanstieg führen, was Verbrennungen oder Brände verursachen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich sichere Materialien wie feste Anzündhilfen nach den geltenden Normen (z. B. EN 1860-3).
- Stellen Sie den Grill während des Gebrauchs auf eine stabile, ebene und nicht brennbare Oberfläche. Vor der ersten Verwendung den Grill mindestens 30 Minuten ausbrennen lassen und den Grillrost gründlich mit warmem Wasser und Spülmittel reinigen.
- Geben Sie die erforderliche Menge Holzkohle oder Briketts in die Feuerwanne – maximale Kapazität ca. 1,5 kg. Entzünden Sie ein oder zwei Stück feste Anzündhilfe mit einem Streichholz oder Feuerzeug und legen Sie sie auf die Brennstoffschicht. Warten Sie 2–4 Minuten, bis die Anzündhilfe gut brennt, und geben Sie dann nach und nach weiteren Brennstoff hinzu.
- Nach etwa 15–20 Minuten bildet sich eine weiße Ascheschicht auf der Holzkohle oder den Briketts – dies zeigt an, dass die Glut die richtige Grilltemperatur erreicht hat. Verteilen Sie den Brennstoff gleichmäßig in der Feuerwanne mit einer Grillzange oder einem Schürhaken. Überfüllen Sie die Feuerwanne nicht, da dies zu übermäßiger Hitzeentwicklung und Beschädigungen am Grill führen kann.
- Zum Schluss den eingefetteten Grillrost auflegen und mit dem Grillen beginnen.

REINIGUNG UND WARTUNG

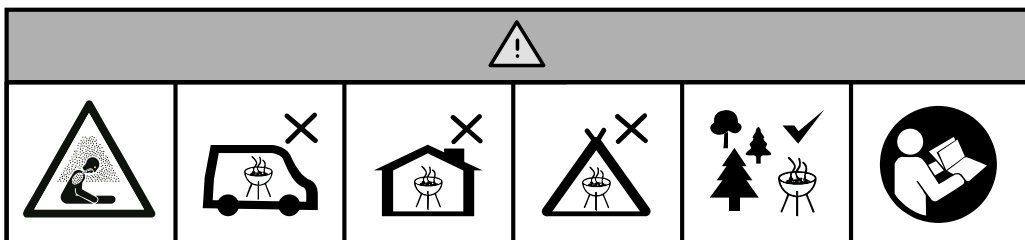
Lassen Sie den Grill vollständig abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Gießen Sie niemals Wasser auf den heißen Grill – Verbrennungsgefahr.

- Reinigen Sie den Grill nach jedem Gebrauch und nachdem alle Teile abgekühlt sind sofort. Das Entfernen eingetrockneter Rückstände ist später deutlich aufwändiger.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel oder Verdüner.
- Reinigen Sie den Grillrost mit einer Messingdrahtbürste (keine Stahlbürsten verwenden). Anschließend mit Spülmittel und einem Schwamm reinigen und mit Papiertüchern trockenwischen.
- Schützen Sie den Grill vor Feuchtigkeit und übermäßiger Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie eine optionale Abdeckung nur, wenn der Grill vollständig abgekühlt ist.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky Berdsen. Tento návod obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, montáže, používání a likvidace zařízení. Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod a uschovejte jej pro budoucí použití. Nedodržení zde uvedených pokynů může vést ke zranění, požáru nebo otravě.

⚠ VAROVÁNÍ!

Uhlíkový gril je určen výhradně k přípravě pokrmů vhodných ke grilování pod širým nebem. Výrobek je určen pro soukromé použití.



⚠ Obecná varování

- UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení! Tento gril se zahřívá na velmi vysoké teploty, během používání a po grilování jej nepřemísťujte.
- UPOZORNĚNÍ! Gril zůstává dlouho horký. Nepřemísťujte jej, dokud zcela nevychladne.
- Nepoužívejte v uzavřených prostorách!
- VAROVÁNÍ! Nepoužívejte lih ani benzín k zapalování nebo opětovnému zapalování! Používejte pouze podpalovače odpovídající EN 1860-3!
- VAROVÁNÍ! Držte děti a domácí zvířata dál od grilu.
- Nenechávejte gril bez dozoru. Zajistěte jej, když se nepoužívá.
- Nepoužívejte gril v uzavřených a/nebo obytných prostorách, jako jsou domy, altány, stany, obytné přívěsy, karavany nebo motorové čluny. Existuje nebezpečí otravy oxidem uhelnatým s následkem smrti.

Umístění grilu

- Gril vždy umístěte na stabilní, rovný, nehořlavý povrch odolný vůči vysokým teplotám.
- Gril nestavte na sklo, plast, dřevo ani nestabilní podklad.
- Neumísťujte gril na místa s velkým pohybem osob.
- Gril musí být umístěn venku na dobře větraném místě.

Montáž

- Před použitím sestavte gril podle přiložených obrázků a montážního postupu.
- Ujistěte se, že všechny díly jsou správně upevněny a stabilní.
- Poškozené díly vyměňte před použitím.
- Z bezpečnostních důvodů držte plastové sáčky a malé montážní díly mimo dosah dětí. Plastové sáčky po montáži zlikvidujte.

Zapalování a palivo

- Používejte pouze dřevěné uhlí nebo brikety určené ke grilování v souladu s návodem k použití a normou EN 1860-1.
- Nepřekračujte maximální množství paliva doporučené výrobcem: cca 1,5 kg.
- Palivová komora grilu by měla být naplněna kousky dřevěného uhlí podle EN 1860-2 až po rošt v jeho nejnižší poloze.
- Zapalování provádějte podle návodu a normy EN 1860-3.
- Používejte pouze pevné podpalovače podle EN 1860-3.
- Nepoužívejte benzín, lih ani jiné hořlavé kapaliny!
- Před prvním použitím gril vypalte po dobu nejméně 30 minut a rošt důkladně omyjte teplou vodou s čisticím prostředkem.
- Před grilováním gril zahřívajte minimálně 30 minut, dokud palivo nebude pokryto vrstvou popela a rovnoměrně žhnout.
- Negrilujte před dosažením této fáze žhnutí.

Používání

Při grilování:

- Noste ochranné rukavice podle EN 407 nebo používejte grilovací kleště.
- Budte opatrní a nasadte si rukavice zejména při nastavování komínu, otvorů nebo zvedání víka grilu. Víko otevírejte pouze za určenou rukojet v přední části. Výšku ohniště nastavujte v rukavicích. Přidávejte palivo v rukavicích. Palivová komora je VELMI HORKÁ.
- Nenechávejte gril bez dozoru.
- Negrilujte v uzavřených prostorách – hrozí nebezpečí udušení a otravy oxidem uhelnatým.
- Nepoužívejte za špatného počasí (např. déšť, silný vítr).
- Nenoste volný oděv, dlouhé rukávy ani šňůrky, které by se mohly vznítit.
- Gril a jeho části mohou zůstat horké ještě dlouho po skončení grilování.
- Gril je vybaven dvířky a úložným prostorem pod popelníkem. Upozornění: během grilování může být ve „schránce“ vyšší teplota – používejte rukavice a budte zvláště opatrní. Dvířka otevírejte pouze za úchyty a v rukavicích.
- Před každým použitím zkontrolujte stabilitu konstrukce a případné poškození.
- Zajistěte přístup k hasicímu přístroji a písku nebo vodě pro případ požáru.
- Při manipulaci s pokrmy používejte grilovací kleště, abyste předešli popálení.

Čištění a údržba

- Gril čistěte pouze po úplném vychladnutí.
- Nepoužívejte rozpouštědla, benzín ani agresivní chemikálie.
- Nezalévejte horké uhlí vodou – hrozí výbušné rozprsknutí.
- Odstraňte popel z popelníku až po úplném vyhasnutí žhavého uhlí. Používejte ochranné rukavice.

Likvidace

- Po ukončení životnosti grilu jej zlikvidujte podle místních předpisů o kovovém odpadu.
- Plastové sáčky a obalový materiál po montáži bezpečně zlikvidujte, abyste předešli nebezpečí udušení dětí.

SEZNAM DÍLŮ (OBR. I)

Hlavní části

1. Teploměr – 1 ks
2. Horní viko – 1 ks
3. Rukojeť víka – 1 ks
4. Boční držák – 2 ks
5. Zadní upevnění – 2 ks
6. Kulatý rošt – 1 ks
7. Obdélníkový rošt – 1 ks (ze dvou částí)
8. Držák bočního stolku 1 – 2 ks
9. Držák bočního stolku 2 – 2 ks
10. Boční stolek – 2 ks
11. Přední deska – 1 ks
12. Rukojeť kliky – 1 ks
13. Nastavovací klika – 1 ks
14. Dvířka – 1 ks
15. Rukojeť dvířek spalovací komory – 1 ks
16. Podložka rukojeti – 1 ks
17. Rukojeť dvířek – 1 ks
18. Nohy s uchycením kol – 1 ks
19. Boční stěny skříňky – 2 ks
20. Osa kol – 1 ks
21. Kolo – 2 ks

Montážní prvky

- A. Šroub M6 × 12 – 58 ks
- B. Šroub M4 × 12 – 2 ks
- C. Matice M4 – 2 ks
- D. Podložka Ø4,5 – 2 ks
- E. Pružná podložka Ø4,5 – 2 ks
- F. Šroub M6 × 35 – 10 ks
- G. Křídlová matice M6 – 1 ks
- H. Podložka Ø6,5 – 1 ks
- I. Matice M8 – 2 ks
- J. Šroub s přírubou – 8 ks
- K. Kolík – 2 ks
- L. Závlačka – 2 ks
- M. Šroub M6 × 12 – 1 ks
- N. Matice M6 – 2 ks
- O. Krycí matice – 1 ks
- P. Pružina – 1 ks

22. Horní příčná lišta – 1 ks
23. Magnet – 2 ks
24. Dvířka skříňky – 2 ks
25. Rukojeť dvířek skříňky – 2 ks
26. Čep dvířek skříňky – 2 ks
27. Nohy (patky) – 2 ks
28. Spodní deska – 1 ks
29. Dlouhá noha – 1 ks
30. Zadní deska skříňky – 1 ks
31. Rukojeť popelníku – 1 ks
32. Popelník – 1 ks
33. Otvárač lahví – 1 ks
34. Ventilační mřížka – 2 ks
35. Boční deska – 2 ks
36. Mechanismus zdvihu ohniště – 1 ks
37. Palivová komora – 1 ks
38. Zadní deska – 1 ks
39. Rošt pro ohřev – 1 ks
40. Komin – 1 ks
41. Ventilační mřížka komína – 1 ks

MONTÁŽ (OBR. II)

Před zahájením montáže se ujistěte, že všechny díly jsou kompletní a nepoškozené. Pro sestavení grilu postupujte krok za krokem podle obrázkového návodu. Doporučuje se montáž na stabilním, rovném povrchu a za přítomnosti druhé osoby, která usnadní práci. Všechny šrouby dotahujte postupně, aby byla zajištěna stabilita konstrukce.

ZAPALOVÁNÍ GRILU

- Nepoužívejte k zapalování benzín, líh ani jiné hořlavé kapaliny. Může dojít k prudkému vyšlehnutí plamene a nekontrolovanému zvýšení teploty, což může vést k popáleninám nebo požáru.
- K zapálení použijte pouze bezpečné materiály, například pevné podpalovače v souladu s příslušnými normami (např. EN 1860-3).
- Při grilování umístěte gril na stabilní, rovný a nehořlavý povrch. Před prvním použitím gril vypalte alespoň 30 minut a rošt důkladně umyjte v teplé vodě s čisticím prostředkem.
- Nasypte do ohniště požadované množství dřevěného uhlí nebo briket – maximální kapacita je cca 1,5 kg. Zapalte jeden nebo dva kusy pevného podpalovače zápalkou nebo zapalovačem a poté je položte na vrstvu paliva. Počkejte 2–4 minuty, dokud se podpalovač dobře nerozhoří, a poté postupně přisypte palivo.
- Po přibližně 15–20 minutách se na povrchu uhlí nebo briket vytvoří bílá vrstva popela – to je známka, že žár dosáhl optimální teploty ke grilování. Rozprostřete palivo rovnoměrně v ohništi pomocí kovových kleští nebo pohrabáče. Nepřeplňujte misku ohniště, mohlo by dojít k nadměrnému zvýšení teploty a poškození grilu.
- Nakonec nasadte naolejovaný grilovací rošt a začněte grilovat.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

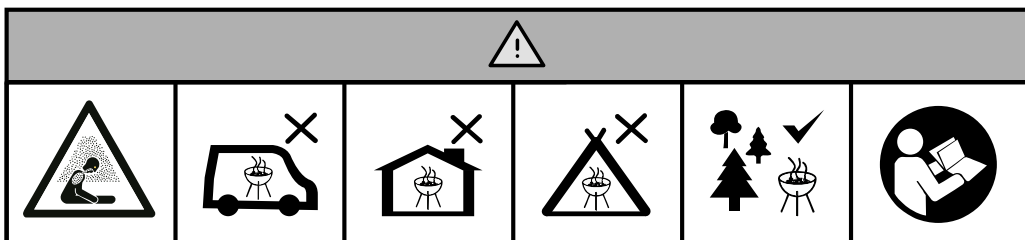
Gril čistěte až po úplném vychladnutí. Nikdy nepolévejte horký gril vodou. Hrozí nebezpečí popálení.

- Po každém použití a vychladnutí všech částí gril okamžitě vyčistěte. Pozdější odstraňování zaschlých nečistot je náročnější.
- Nepoužívejte abrazivní prostředky, rozpouštědla ani ředidla.
- Rošt čistěte mosazným kartáčem (nepoužívejte ocelové kartáče). Poté jej vyčistěte prostředkem na mytí nádobí a kuchyňskou houbičkou a osušte papírovými utěrkami.
- Chraňte gril před vlhkostí a nadměrným slunečním zářením.
- Ochranný kryt použijte pouze po úplném vychladnutí grilu.

Köszönjük, hogy a Berdsen terméket választotta. Ez az útmutató fontos biztonsági, összeszerelési, használati és ártalmatlanítási információkat tartalmaz. Az első használat előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót, és őrizze meg későbbi betekintés céljából. Az itt leírt utasítások be nem tartása sérüléshez, tűzhöz vagy mérgezéshez vezethet.

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK!

A faszenes grill kizárólag grillezésre alkalmas ételek szabadban történő elkészítésére szolgál. A termék kizárólag háztartási használatra készült.



⚠ Általános figyelmeztetések

- FIGYELEM! Égési sérülés veszélye! A grill nagyon magas hőmérsékletre felmelegszik, használat közben és grillezés után nem szabad mozgatni.
- FIGYELEM! A grill hosszú ideig megtartja a hőt. Ne mozgassa, amíg teljesen ki nem hűlt.
- Ne használja zárt helyiségekben!
- FIGYELMEZTETÉS! Ne használjon alkoholt vagy benzint a begyűjtáshoz vagy az újragyűjtáshoz! Csak az EN 1860-3 szabványnak megfelelő szilárd begyűjtő anyagokat használjon!
- FIGYELMEZTETÉS! Tartsa távol a gyerekeket és a háziállatokat a griltől.
- Ne hagyja a grilt felügyelet nélkül. Használaton kívül biztosítsa.
- Ne használja a grilt zárt és/vagy lakóterekben, például házakban, pavilonokban, sátrakban, lakókocsokban, lakóautókban vagy motorcsónakokon. Szén-monoxid-mérgezés miatti halálveszély áll fenn.

A grill elhelyezése

- A grilt mindig stabil, sík, nem éghető és hőálló felületre helyezze.
- Ne helyezze a grilt üvegre, műanyagra, fára vagy instabil talajra.
- Ne helyezze a grilt forgalmas helyekre, ahol sok ember jár.
- A grilt jól szellőző, szabadtéri helyen kell felállítani.

Összeszerelés

- Használat előtt a grilt a mellékelt ábrák és a szerelési sorrend szerint kell összeszerelni.
- Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően van rögzítve és stabil.
- A sérült alkatrészeket használat előtt ki kell cserélni.
- A gyermekek biztonsága érdekében a műanyag zacskókat és az apró szerelési elemeket tartsa távol tőlük. A műanyag zacskókat szerelés után azonnal ártalmatlanítsa.

Begyűjtás és tüzelőanyag

- Csak az EN 1860-1 szabványnak megfelelő, grillezéshez való faszenet vagy brikettet használjon a használati utasításnak megfelelően.
- Ne lépje túl a gyártó által ajánlott maximális tüzelőanyag-mennyiséget: kb. 1,5 kg.
- A grill tüzelőanyag-kamráját darabolt faszénnel kell feltölteni az EN 1860-2 szabvány szerint, egészen a rostély legalacsonyabb állásáig.
- A begyűjtést a használati utasítás és az EN 1860-3 szabvány szerint végezze.
- Csak az EN 1860-3 szabványnak megfelelő szilárd begyűjtő anyagokat használjon.
- Ne használjon benzint, alkoholt vagy más gyúlékony folyadékot!
- Az első használat előtt a grilt legalább 30 percig ki kell égetni, a rostélyt pedig meleg vízzel és mosogatószerrel alaposan meg kell tisztítani.
- Grillezés előtt a grilt legalább 30 percig elő kell melegíteni, amíg a tüzelőanyagot hamuréteg nem fedi, és egyenletesen nem izzik.
- Ne kezdje el a grillezést, amíg ez a parázsfázis be nem következett.

Használat

Grillezés közben:

- Viseljen EN 407 szabványnak megfelelő védőkesztyűt, vagy használjon grillfogót.
- Legyen különösen óvatos, és viseljen kesztyűt a kémény, a szellőzőnyílások beállításakor vagy a fedél felemelésekor. A fedelet mindig az elülső fogantyúnál fogva nyissa fel. A tűztér magasságát kesztyűben állítsa. A tüzelőanyagot kesztyűben adagolja. A tüzelőanyag-kamra NAGYON FORRÓ.
- Ne hagyja a grilt felügyelet nélkül.
- Ne grillezzen zárt helyiségekben – fulladás vagy szén-monoxid-mérgezés veszélye áll fenn.
- Ne használja rossz időjárási körülmények között (pl. eső, erős szél).
- Ne viseljen laza ruházatot, hosszú ujjakat vagy zsinórokat, amelyek meggyulladhatnak.
- A grill és alkatrészei a grillezés befejezése után is hosszú ideig forrók maradhatnak.
- A grill ajtóval és a hamutálca alatt található tárolórekeszsel van felszerelve. Figyelem: grillezés közben a tárolórekeszben magasabb hőmérséklet lehet – használjon kesztyűt és fokozott óvatosságot. Az ajtókat mindig a fogantyúnál fogva és kesztyűben nyissa ki.
- Minden használat előtt ellenőrizze a szerkezet stabilitását és az esetleges sérüléseket.
- Biztosítson hozzáférést tűzoltó készülékhez, homokhoz vagy vízhez tűz esetére.
- Az ételek rátételéhez használjon kiegészítő eszközöket, például grillfogót, hogy elkerülje az égési sérüléseket.

Tisztítás és karbantartás

- A grilt csak teljes lehűlés után tisztítsa meg.
- Ne használjon oldószereket, benzint vagy agresszív vegyszereket.
- Ne öntsön vizet a forró szénre – robbanásszerű fröccsenést okozhat.
- A hamut csak a parázs teljes kihunyása után távolítsa el a hamutartóból. Viseljen védőkesztyűt.

Ártalmatlanítás

- A grill élettartamának végén a terméket a helyi fémhulladéokra vonatkozó előírások szerint kell ártalmatlanítani.
- A műanyag zacskókat és a csomagolóanyagokat szerelés után biztonságosan ártalmatlanítsa, hogy elkerülje a gyermekek fulladásveszélyét.

ALKATRÉSZLISTA (I. ÁBRA)

Fő alkatrészek

1. Hőmérő – 1 db
2. Felső fedél – 1 db
3. Fedélfogantyú – 1 db
4. Oldalsó tartó – 2 db
5. Hátsó rögzítés – 2 db
6. Kerek grillrács – 1 db
7. Téglalap alakú grillrács – 1 db (két részből)
8. Oldalsó asztaltartó 1 – 2 db
9. Oldalsó asztaltartó 2 – 2 db
10. Oldalsó asztal – 2 db
11. Elülső lemez – 1 db
12. Kurbli fogantyú – 1 db
13. Állítókar – 1 db
14. Ajtó – 1 db
15. Égéstér ajtó fogantyúja – 1 db
16. Fogantyú alátét – 1 db
17. Ajtófogantyú – 1 db
18. Lábak kerékrögzítéssel – 1 db
19. Szekrény oldalfalai – 2 db
20. Kerék tengely – 1 db
21. Kerék – 2 db
22. Felső keresztléc – 1 db
23. Mágnes – 2 db
24. Szekrényajtó – 2 db
25. Szekrényajtó fogantyú – 2 db
26. Szekrényajtó tengely – 2 db
27. Lábtalp – 2 db
28. Alsó lemez – 1 db
29. Hosszú láb – 1 db
30. Szekrény hátlap – 1 db
31. Hamufogantyú – 1 db
32. Hamufiók – 1 db
33. Sörnyítő – 1 db
34. Szellőzőrács – 2 db
35. Oldalsó lemez – 2 db
36. Tüztér emelő mechanizmus – 1 db
37. Tüzelőanyag kamra – 1 db
38. Hátsó lemez – 1 db
39. Melegítőrács – 1 db
40. Kémény – 1 db
41. Kémény szellőzőrács – 1 db

Szerelési elemek

- A. Csavar M6 × 12 – 58 db
- B. Csavar M4 × 12 – 2 db
- C. Anya M4 – 2 db
- D. Alátét Ø4,5 – 2 db
- E. Rugós alátét Ø4,5 – 2 db
- F. Csavar M6 × 35 – 10 db
- G. Szárnyas anya M6 – 1 db
- H. Alátét Ø6,5 – 1 db
- I. Anya M8 – 2 db
- J. Peremes csavar – 8 db
- K. Csap – 2 db
- L. Sasszeg – 2 db
- M. Csavar M6 × 12 – 1 db
- N. Anya M6 – 2 db
- O. Kupakanya – 1 db
- P. Rugó – 1 db

ÖSSZESZERELÉS (II. ÁBRA)

A szerelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész teljes és sértetlen. A grill összeszereléséhez kövesse lépésről lépésre a képes útmutatót. Javasolt a szerelés stabil, sík felületen, valamint egy másik személy jelenlétében a munka megkönnyítése érdekében. Minden csavart fokozatosan húzzon meg a szerkezet stabilitásának biztosítása érdekében.

A GRILL BEGYÚJTÁSA

- Ne használjon benzint, alkoholt vagy más gyúlékony folyadékot a begyűjtáshoz. Ez hirtelen lángfelcsapást és ellenőrizetlen hőmérséklet-emelkedést okozhat, ami égési sérülésekhez vagy tűzhoz vezethet.
- A begyűjtáshoz kizárólag biztonságos anyagokat használjon, például az érvényes szabványoknak (pl. EN 1860-3) megfelelő szilárd begyűjtőket.
- Grillelés közben helyezze a grillt stabil, sík és nem éghető felületre. Az első használat előtt legalább 30 percig égesse ki a grillt, a grillrácsot pedig meleg vízzel és tisztítószerezrel alaposan mossa le.
- Töltse meg a tüztérrel a szükséges mennyiségű faszénnel vagy brikettel – a maximális kapacitás kb. 1,5 kg. Gyűjtsen meg egy vagy két darab szilárd begyűjtőt gyufával vagy öngyűjtővel, majd helyezze az előkészített tüzelőrétegre. Várjon 2–4 percet, amíg a begyűjtő megfelelően meggyullad, majd fokozatosan szórja rá a többi tüzelőanyagot.
- Kb. 15–20 perc elteltével a faszén vagy a brikett felszínén fehér hamuréteg jelenik meg – ez jelzi, hogy a parázs elérte az ideális grillelési hőmérsékletet. Egyenletesen ossza el a tüzelőanyagot a tüztérben fém grillfogó vagy piszkavas segítségével. Ne töltse túl a tüztér tálcát, mert ez túlzott hőmérséklet-emelkedést és a grill károsodását okozhatja.
- Végül helyezze fel az olajozott grillrácsot, és kezdje el a grillézést.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

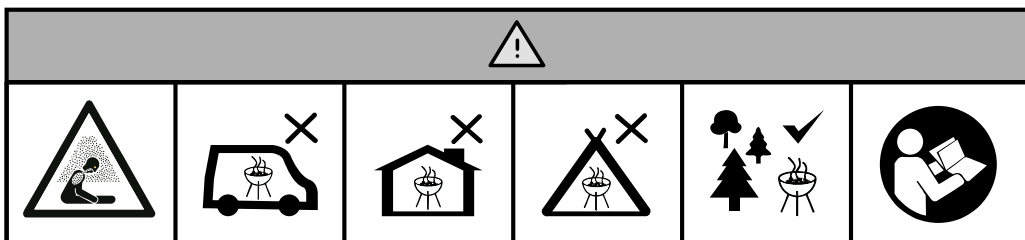
A grillt csak teljes lehűlés után tisztítsa meg. Soha ne öntsön vizet a forró grillre, égési sérülést okozhat.

- Minden használat után, miután minden alkatrész lehűlt, azonnal tisztítsa meg a grillt. A megszáradt szennyeződések későbbi eltávolítása sokkal nehezebb.
- Ne használjon súrolószereket, oldószereket vagy higítókat.
- A grillrácsot réz drótkefével tisztítsa (acél kefét ne használjon). Ezután mosogatószerrel és konyhai szivaccsal tisztítsa meg, majd papírtörölvél törölje szárazra.
- Védje a grillt a nedvességtől és a túlzott napfénytől.
- A védőhuzatot csak a grill teljes lehűlése után használja.

Vă mulțumim că ați ales un produs Berdsen. Acest manual conține informații importante privind siguranța, asamblarea, utilizarea și eliminarea dispozitivului. Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile și păstrați-le pentru consultări ulterioare. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la răni, incendii sau intoxicații.

⚠️ AVERTISMENTE!

Grătarul cu cărbune este destinat exclusiv preparării alimentelor potrivite pentru grătar, în aer liber. Produs destinat uzului casnic.



⚠️ Avertismente generale

- ATENȚIE! Pericol de arsuri! Acest grătar se încălzește la temperaturi foarte ridicate – nu îl mutați în timpul utilizării sau după terminarea grătarului.
- ATENȚIE! Grătarul reține căldura mult timp. Nu îl mutați până nu s-a răcit complet.
- Nu utilizați în spații închise!
- AVERTISMENT! Nu utilizați alcool sau benzină pentru aprindere sau reaprindere! Utilizați numai aprinzătoare solide conforme cu EN 1860-3!
- AVERTISMENT! Țineți copiii și animalele de companie departe de grătar.
- Nu lăsați grătarul nesupravegheat. Asigurați-l atunci când nu este utilizat.
- Nu utilizați grătarul în spații închise și/sau locuințe, cum ar fi: case, foisoare, corturi, rulote, autoturlete sau bărci cu motor. Există pericol de intoxicație fatală cu monoxid de carbon.

Locul de instalare a grătarului

- Grătarul trebuie întotdeauna amplasat pe o suprafață stabilă, plană, neinflamabilă și rezistentă la temperaturi ridicate.
- Nu amplasați grătarul pe sticlă, materiale plastice, lemn sau pe un suport instabil.
- Nu amplasați grătarul în zone cu trafic intens de persoane.
- Grătarul trebuie instalat într-un loc bine ventilat, în aer liber.

Asamblare

- Înainte de utilizare, grătarul trebuie asamblat conform ilustrațiilor și ordinii de montaj furnizate.
- Asigurați-vă că toate componentele sunt fixate corect și stabil.
- Orice componente deteriorate trebuie înlocuite înainte de utilizare.
- Pentru siguranța copiilor, păstrați pungile de plastic și piesele mici de montaj departe de aceștia. Eliminați pungile de plastic după finalizarea asamblării.

Aprindere și combustibil

- Utilizați numai cărbune sau brichete destinate grătarului, conform instrucțiunilor de utilizare și standardului EN 1860-1.
- Nu depășiți cantitatea maximă de combustibil recomandată de producător: aprox. 1,5 kg.
- Camera de combustie a grătarului trebuie umplută cu bucăți de cărbune conform EN 1860-2, până la nivelul grătarului în poziția sa cea mai joasă.
- Aprinderea trebuie efectuată conform instrucțiunilor și standardului EN 1860-3.
- Utilizați numai aprinzătoare solide conforme cu EN 1860-3.
- Nu utilizați benzină, alcool sau alte lichide inflamabile!
- Înainte de prima utilizare, grătarul trebuie ars timp de cel puțin 30 de minute, iar grătarul trebuie spălat bine cu apă caldă și detergent.
- Înainte de începerea grătarului, preîncălziți grătarul timp de cel puțin 30 de minute, până când combustibilul este acoperit cu un strat de cenușă și arde uniform.
- Nu începeți gătitul înainte ca această fază de ardere să fie atinsă.

Utilizare

În timpul grătarului:

- Purtați mănuși de protecție conforme cu EN 407 sau utilizați clești pentru grătar.
- Fiți deosebit de atenți și purtați mănuși atunci când reglați coșul de fum, orificiile de aerisire sau ridicați capacul grătarului. Ridicați capacul numai folosind mânerul din partea frontală. Reglați înălțimea camerei de combustie purtând mănuși. Adăugați combustibil purtând mănuși. Camera de combustie este FOARTE FIERBINTE.
- Nu lăsați grătarul nesupravegheat.
- Nu faceți grătar în spații închise – există pericol de sufocare și intoxicație cu monoxid de carbon.
- Nu utilizați grătarul în condiții meteorologice nefavorabile (de ex. ploaie, vânt puternic).
- Nu purtați haine largi, mâneci lungi sau șnururi care se pot aprinde.
- Grătarul și componentele sale pot rămâne fierbinți mult timp după terminarea grătarului.
- Grătarul este echipat cu o ușă și un compartiment de depozitare situat sub tava de cenușă. Atenție: în timpul grătarului, temperatura în compartiment poate fi mai ridicată – folosiți mănuși și acordați o atenție sporită. Deschideți ușile numai cu ajutorul mânerelor și purtând mănuși.
- Verificați de fiecare dată stabilitatea structurii și eventualele deteriorări înainte de utilizare.
- Asigurați accesul la un stingător, nisip sau apă în caz de incendiu.
- Pentru așezarea alimentelor, utilizați accesorii precum cleștii pentru grătar pentru a evita arsurile.

Curățare și întreținere

- Curățați grătarul numai după ce s-a răcit complet.
- Nu utilizați solvenți, benzină sau substanțe chimice agresive pentru curățare.
- Nu turnați apă peste cărbunile încins – există pericol de stropire explozivă.
- Îndepărtați cenușa din tava de cenușă numai după stingerea completă a jarului. Folosiți mănuși de protecție.

Eliminare

- La sfârșitul duratei de viață, grătarul trebuie eliminat conform reglementărilor locale privind deșeurile metalice.
- Pungile de plastic și materialele de ambalare trebuie eliminate în siguranță după asamblare, pentru a preveni riscul de sufocare a copiilor.

LISTA COMPONENTELOR (FIG. I)

Piese principale

1. Termometru – 1 buc.
2. Capac superior – 1 buc.
3. Mâner capac – 1 buc.
4. Suport lateral – 2 buc.
5. Suport posterior – 2 buc.
6. Grătar rotund – 1 buc.
7. Grătar dreptunghiular – 1 buc. (din două părți)
8. Suport masă laterală 1 – 2 buc.
9. Suport masă laterală 2 – 2 buc.
10. Masă laterală – 2 buc.
11. Panou frontal – 1 buc.
12. Mâner manivelă – 1 buc.
13. Manivelă reglabilă – 1 buc.
14. Ușă – 1 buc.
15. Mânerul ușii camerei de ardere – 1 buc.
16. Șaibă mâner – 1 buc.
17. Mâner ușă – 1 buc.
18. Picioare cu suport roți – 1 buc.
19. Panouri laterale dulap – 2 buc.
20. Ax roți – 1 buc.
21. Roată – 2 buc.
22. Traverse superioară – 1 buc.
23. Magnet – 2 buc.
24. Uși dulap – 2 buc.
25. Mânere ușii dulap – 2 buc.
26. Ax ușii dulap – 2 buc.
27. Picioare – 2 buc.
28. Placă inferioară – 1 buc.
29. Picioare lung – 1 buc.
30. Panou spate dulap – 1 buc.
31. Mâner tăviță cenușă – 1 buc.
32. Tăviță cenușă – 1 buc.
33. Deschizător sticle – 1 buc.
34. Grilaj ventilație – 2 buc.
35. Panou lateral – 2 buc.
36. Mecanism ridicare focar – 1 buc.
37. Cameră combustibil – 1 buc.
38. Panou spate – 1 buc.
39. Grătar încălzire – 1 buc.
40. Coș de fum – 1 buc.
41. Grilaj ventilație coș – 1 buc.

Elemente de montaj

- A. Șurub M6 × 12 – 58 buc.
- B. Șurub M4 × 12 – 2 buc.
- C. Piuliță M4 – 2 buc.
- D. Șaibă Ø4,5 – 2 buc.
- E. Șaibă elastică Ø4,5 – 2 buc.
- F. Șurub M6 × 35 – 10 buc.
- G. Piuliță fluture M6 – 1 buc.
- H. Șaibă Ø6,5 – 1 buc.
- I. Piuliță M8 – 2 buc.
- J. Șurub cu flanșă – 8 buc.
- K. Știft – 2 buc.
- L. Spin – 2 buc.
- M. Șurub M6 × 12 – 1 buc.
- N. Piuliță M6 – 2 buc.
- O. Piuliță capac – 1 buc.
- P. Arc – 1 buc.

ASAMBLARE (FIG. II)

Înainte de a începe asamblarea, asigurați-vă că toate componentele sunt complete și neavariate. Pentru a asambla grătarul, urmați pas cu pas instrucțiunile ilustrate. Se recomandă asamblarea pe o suprafață stabilă și plană și în prezența unei a doua persoane pentru a facilita lucrul. Toate șuruburile trebuie strânse treptat pentru a asigura stabilitatea structurii.

APRINDEREA GRĂTARULUI

- Nu folosiți benzină, alcool sau alte lichide inflamabile pentru aprindere. Acest lucru poate duce la izbucnirea bruscă a flăcărilor și la creșterea necontrolată a temperaturii, ceea ce poate provoca arsuri sau incendii.
- Pentru aprindere utilizați numai materiale sigure, precum aprinzătoare solide conforme standardelor în vigoare (de ex. EN 1860-3).
- În timpul grătarului, așezați grătarul pe o suprafață stabilă, plană și neinflamabilă. Înainte de prima utilizare, ardeți grătarul timp de cel puțin 30 de minute, iar grătarul metalic spălați-l bine cu apă caldă și detergent.
- Turnați în camera de ardere cantitatea necesară de cărbune sau brichete – capacitatea maximă este de aprox. 1,5 kg. Aprindeți una sau două bucăți de aprinzător solid cu un chibrit sau o brichetă, apoi așezați-le pe stratul de combustibil. Așteptați 2–4 minute până când aprinzătorul arde bine, apoi adăugați treptat restul combustibilului.
- După aproximativ 15–20 de minute, pe suprafața cărbunelui sau brichetelor va apărea un strat alb de cenușă – acesta este semnul că jarul a atins temperatura optimă pentru gătit. Distribuți uniform combustibilul în camera de ardere cu ajutorul unui clește metalic sau al unui fâraș pentru cărbuni. Nu supraumpleți tava camerei de ardere, deoarece acest lucru poate duce la creșterea excesivă a temperaturii și deteriorarea grătarului.
- La final, montați grătarul uns cu ulei și începeți gătitul.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Curățați grătarul numai după ce s-a răcit complet. Nu turnați niciodată apă peste grătarul fierbinte – există risc de arsuri.

- După fiecare utilizare și după ce toate componentele s-au răcit, curățați grătarul imediat. Îndepărtarea ulterioară a murdăriei uscate este mai dificilă.
- Nu utilizați produse abrazive, solvenți sau diluanți.
- Curățați grătarul cu o perie de sârmă din alamă (nu utilizați perii de oțel). Apoi spălați-l cu detergent de vase și un burete de bucătărie și uscați-l cu prosoape de hârtie.
- Protejați grătarul împotriva umezelii și expunerii excesive la soare.
- Utilizați husa opțională numai după ce grătarul s-a răcit complet.

BERDSEN®

Manufactured in China for:
Wyprodukowano w Chinach dla:
Hergestellt in China für:

Global Income sp. z o.o.
ul. Chwaszczyńska 135B
81-571 Gdynia, Poland

www.berdsen.pl
sklep@berdsen.pl